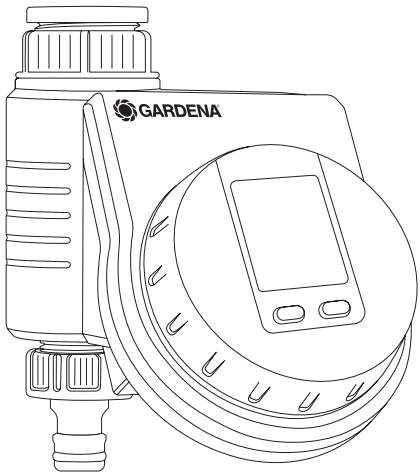
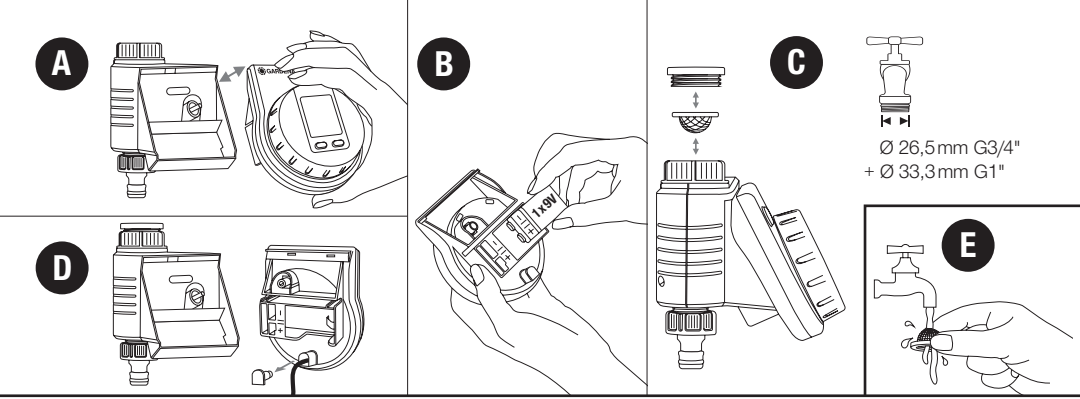
GARDENA®

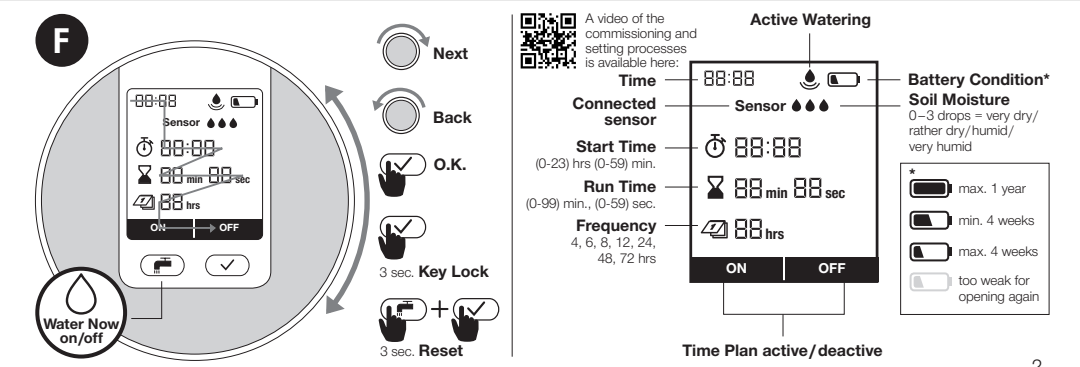
01890-20.960.12

Flex Art. 1890



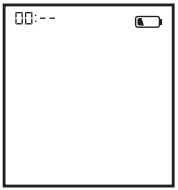
de	**Betriebsanleitung** Bewässerungssteuerung	4
en	**Operator's manual** Water Control	13
fr	**Manuel d'utilisation** Programmation d'arrosage	20
nl	**Gebruiksaanwijzing** Besproeiingsbesturing	29
it	**Manuale d'uso** Unità di controllo per irrigazione	36
es	**Libro de instrucciones** Control de riego	44
pt	**Manual de funcionamento** Controlador de rega	52
el	**Οδηγίες χρήσης** Σύστημα ελέγχου ποτίσματος	60


A
B
C
D
E
1 x 9V
Ø 26,5 mm G3/4"
+ Ø 33,3 mm G1"


F
Next
Back
O.K.
3 sec. Key Lock
3 sec. Reset
Water Now on/off
Sensor
ON
OFF
A video of the commissioning and setting processes is available here:
Active Watering
Time
Connected sensor
Start Time
(0-23) hrs (0-59) min.
Run Time
(0-99) min., (0-59) sec.
Frequency
4, 6, 8, 12, 24, 48, 72 hrs
Battery Condition*
Soil Moisture
0–3 drops = very dry/ rather dry/humid/ very humid
* max. 1 year
min. 4 weeks
max. 4 weeks
too weak for opening again
Time Plan active/deactive

G

1 Set clock (hrs)





2 Set clock (min.)



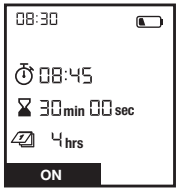


3 Set time plan



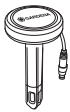


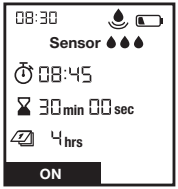
4 Confirm time plan



H

Art. 1867





I

1 Active Watering







2 Change Duration





3 Stop Active Watering anytime



GARDENA Bewässerungssteuerung Flex

Originalbetriebsanleitung.

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Betriebsanleitung vertraut sind, dieses Produkt nicht benutzen. Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Produkt nur verwenden, wenn sie von einer zuständigen Person beaufsichtigt oder unterwiesen werden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen. Das Produkt nie verwenden, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Arzneimitteln stehen.

Bestimmungsgemäße Verwendung:

Die GARDENA Bewässerungssteuerung ist für die private Benutzung im Haus- und Hobbygarten für den ausschließlichen Einsatz im Außenbereich zur Steuerung von Regnern und Bewässerungssystemen bestimmt. Die Bewässerungssteuerung kann zur automatischen Bewässerung während des Urlaubs eingesetzt werden.

GEFAHR! Die GARDENA Bewässerungssteuerung darf nicht im industriellen Einsatz und in Verbindung mit Chemikalien, Lebensmitteln, leicht brennbaren und explosiven Stoffen verwendet werden.

1. SICHERHEITSHINWEISE

Wichtig!
Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und bewahren Sie diese zum Nachlesen auf.

Batterie:
Aus Gründen der Funktionssicherheit darf nur eine 9 V Alkali-Mangan-Batterie (alkaline) Typ IEC 6LR61 verwendet werden!

Um bei längerer Abwesenheit einen Ausfall der Bewässerungssteuerung durch eine schwache Batterie zu verhindern, ist die Batterie auszutauschen, wenn das Batterie-Symbol blinkt.

Inbetriebnahme:
Die Bewässerungssteuerung darf nur senkrecht mit der Überwurfmutter nach oben montiert

werden, um ein Eindringen von Wasser in das Batteriefach zu verhindern. Die Mindestwasserabgabemenge für eine sichere Schaltfunktion der Bewässerungssteuerung beträgt 20 – 30 l/h. Z. B. zur Steuerung des Micro-Drip Systems werden mind. 10 Stück 2-Liter-Tropfer benötigt.

Bei hohen Temperaturen (über 70 °C am Display) kann es vorkommen, dass die LCD-Anzeige erlischt; dies hat keinerlei Auswirkungen auf den Programmablauf. Nach Abkühlung erscheint die LCD-Anzeige wieder.
Die Temperatur des durchfließenden Wassers darf max. 40° C betragen.

Zugbelastungen vermeiden.
→ Nicht am angeschlossenen Schlauch ziehen.

ACHTUNG! Wenn das Steuerteil bei geöffnetem Ventil abgezogen wird, bleibt das Ventil solange geöffnet, bis das Steuerteil wieder aufgesteckt wird.

GEFAHR! Herzstillstand!
Dieses Produkt erzeugt beim Betrieb ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann sich unter bestimmten Bedingungen auf die Funktionsweise aktiver oder passiver medizinischer Implantate auswirken. Um die Gefahr von Situationen, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen können, auszuschließen, sollten Personen mit einem medizinischen Implantat vor dem Gebrauch dieses Produkts ihren Arzt und den Hersteller des Implantats konsultieren.

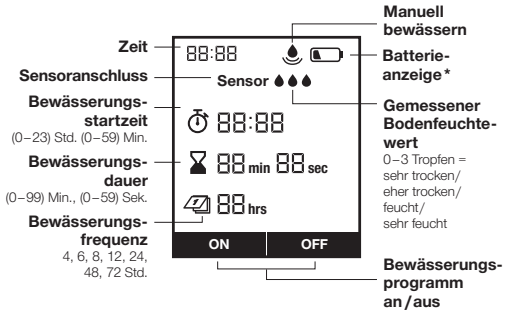
GEFAHR! Erstickungsgefahr!
Kleinere Teile können leicht verschluckt werden. Durch den Polybeutel besteht Erstickungsgefahr für Kleinkinder. Halten Sie Kleinkinder während der Montage fern.

2. INBETRIEBNAHME → (Abb. A–D)

Ein Video zur Inbetriebnahme und Einstellung finden Sie hier:

3. FUNKTION → (Abb. F)

Die Einstellung kann mit abgenommenem Bedienteil erfolgen. Durch Drehen des äußeren Rads können Sie die Einstellungen ändern bzw. in die nächste Einstellung springen. Durch Drücken der (✓)-Taste bestätigen Sie die jeweilige Eingabe. Halten Sie die Taste mindestens 3 Sek. sperrt bzw. entsperrt sich das Display.



* max. 1 Jahr

min. 4 Wochen

max. 4 Wochen

zu schwach für erneute Öffnung

Um bei längerer Abwesenheit einen Ausfall der Bewässerung aufgrund schwacher Batterie zu verhindern, bitte die Batterie austauschen, wenn das Batterie-Symbol blinkt.

4. EINSTELLUNG → (Abb. G–I)

Abb. G: 1 Uhr einstellen (Std.) | **2** Uhr einstellen (Min.) | **3** Zeitplan wählen | **4** Zeitplan bestätigen
Bitte beachten: Bei Start in der Vergangenheit und Frequenz von 4, 6, 8, 12 Std. wird die Startzeit automatisch nach Eingabe angepasst.
Bewässerungstipp: Kurze Bewässerungszyklen sind ideal in der Verbindung mit einem Tropfbewässerungssystem für Topfpflanzen, die in kurzen Abständen kleine Wassermengen benötigen.
Mit ON/OFF kann der gespeicherte Zeitplan für die Bewässerung aktiviert bzw. deaktiviert werden.

Abb. I: 1 Aktive Bewässerung | **2** Bewässerungsdauer ändern | **3** Aktive Bewässerung jederzeit stoppen
Durch Betätigen der (🚿)-Taste kann eine manuelle Bewässerung zu einer gewünschten Zeit gestartet bzw. gestoppt werden (s. Abb. I).

Bodenfeuchtesensor → (Abb. D und H):
Nach Anschluss eines Bodenfeuchtesensors erscheint der Text „Sensor“– dies kann bis zu 1 Min. dauern. Bei ausreichender Bodenfeuchtigkeit wird die Bewässerung laut Zeitplan nicht ausgeführt. Die manuelle Bewässerung ist davon unabhängig gegeben.

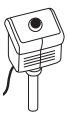


Bodenfeuchtesensor, Art. 1867 (optional erhältlich)

1 Sensor anschließen

Ein Schaltpunkt muss dann festgelegt werden. Das ist die Bodenfeuchte, ab der eine zeitgesteuerte Bewässerung nicht ausgeführt wird (siehe Betriebsanleitung GARDENA Bodenfeuchtesensor). Es sind 3 Stufen wählbar.

– Im regulären Betrieb wird die jeweils aktuell gemessene Stufe jederzeit angezeigt.
– Der Schaltpunkt, ab dem der Sensor feucht meldet und dann nicht bewässert wird, wird über die Anzahl der Stufen ausgewählt.
– 0 Punkte bei lehmigem Boden
  → Sensorreaktion bei eher trockenem Boden.
– 3 Punkte bei sandigem Boden
  → Sensorreaktion bei sehr nassem Boden.



Bodenfeuchtesensor, Art. 1188 (optional erhältlich, Modell bis 2020)

Über den Schaltpunktregler am Bodenfeuchtesensor wird die Bodenfeuchte eingestellt, ab der eine Bewässerung nach Zeitplan nicht ausgeführt wird (siehe Betriebsanleitung GARDENA Bodenfeuchtesensor).

5. WARTUNG → (Abb. E)

6. LAGERUNG



Außerbetriebnahme:

→ Das Produkt muss für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden.

→ Zur Schonung der Batterie sollte diese entnommen werden (Abb. B).

→ Bewahren Sie das Steuerteil und die Ventileinheit an einem trockenen, geschlossenen und frostsicheren Ort auf.

7. FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Keine Display-Anzeige	Batterie ist falsch eingelegt.	→ Beachten Sie die Polstellung (+/–).
	Batterie ist völlig leer.	→ Setzen Sie eine neue (Alkaline)-Batterie ein.
	Temperatur am Display ist höher als 70 °C.	→ Die Anzeige erscheint nach Temperaturabsenkung.
Display zeigt - - - - an, wenn Taste/Drehrad betätigt wird	Tasten wurden gesperrt.	→ Drücken Sie die (✓)-Taste für 3 Sekunden.
Manuelle Bewässerung über die -Funktion ist nicht möglich	Batterie leer wird ständig angezeigt.	→ Setzen Sie eine neue (Alkaline)-Batterie ein.
	Wasserhahn ist geschlossen.	→ Öffnen Sie den Wasserhahn.
	Steuerteil ist nicht aufgesteckt.	→ Stecken Sie das Steuerteil auf das Gehäuse.
	Mindestdruck 0,5 bar nicht vorhanden.	→ Mind. 0,5 bar sicherstellen.
Bewässerungsprogramm wird nicht ausgeführt (keine Bewässerung)	Programmeingabe/-änderung während oder kurz vor dem Startimpuls.	→ Nehmen Sie die Programmeingabe/-änderung außerhalb der programmierten Startzeiten vor.
	Ventil wurde zuvor manuell geöffnet.	→ Vermeiden Sie eventuelle Programmüberschneidungen.
	Wasserhahn ist geschlossen.	→ Öffnen Sie den Wasserhahn.

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Bewässerungsprogramm wird nicht ausgeführt (keine Bewässerung)	Bodenfeuchtesensor meldet feucht.	→ Prüfen Sie bei Trockenheit Einstellung/Standort des Bodenfeuchtesensors.
	Steuerteil ist nicht aufgesteckt.	→ Stecken Sie das Steuerteil auf das Gehäuse.
	Batterie leer wird ständig angezeigt.	→ Setzen Sie eine neue (Alkaline)-Batterie ein.
	Mindestdruck 0,5 bar nicht vorhanden.	→ Mind. 0,5 bar sicherstellen.
Bewässerungssteuerung schließt nicht	Mindestabnahmemenge ist unter 20 l/h.	→ Schließen Sie mehr Tropfer an.
	Ventil verschmutzt.	→ Durchspülen in Gegenrichtung des normalen Durchflusses.



HINWEIS: Bitte wenden Sie sich bei anderen Störungen an Ihr GARDENA Service-Center. Reparaturen dürfen nur von den GARDENA Service-Centern sowie von Fachhändlern durchgeführt werden, die von GARDENA autorisiert sind.

8. TECHNISCHE DATEN

Bewässerungssteuerung	Wert / Einheit
Min. / max. Betriebsdruck	0,5 bar/12 bar
Betriebstemperatur-bereich	5 °C bis 50 °C
Durchflussmedium	Klares Süßwasser
Max. Medientemperatur	40 °C
Programmgesteuerte Bewässerungen pro Tag	6 (alle 4 Std.), 4 (alle 6 Std.), 3 (alle 8 Std.), 2 (alle 12 Std.), 1 (alle 24 Std.), jeden 2. Tag (alle 48 Std.), jeden 3. Tag (alle 72 Std.)

Bewässerungssteuerung	Wert / Einheit
Programmgesteuerte Bewässerungen pro Woche	max. 42
Bewässerungsdauer	1 Sek. – 99 Min. 59 Sek.
Zu verwendende Batterie	1 x 9 V Alkali-Mangan (Alkaline) Typ IEC 6LR61
Betriebsdauer der Batterie	ca. 1 Jahr

9. ZUBEHÖR / ERSATZTEILE

GARDENA Bodenfeuchtesensor	**Art. 1867**
GARDENA Diebstahlsicherung	**Art. 1815-00.791.00 über den GARDENA Service**

10. SERVICE/GARANTIE

10.1 Service:

Die aktuellen Kontaktinformationen zu unserem Service finden Sie online:
www.gardena.com/contact

10.2 Garantie:

Die Herstellergarantie unterliegt den Garantiebedingungen und ist verfügbar unter:
www.gardena.com/warranty

11. ENTSORGUNG

11.1 Entsorgung des Produkts:



Das Symbol bedeutet, dass das Produkt kein Hausmüll ist. Recyceln Sie es über Ihr örtliches Sammelsystem für elektrische und elektronische Geräte.

Dies trägt zu einer ordnungsgemäßen Abfallentsorgung am Ende der Lebensdauer bei. Wenden Sie sich für Informationen an die örtlichen Behörden, die kommunale Abfallentsorgung, Ihren GARDENA Fachhändler oder den Einzelhändler. Eine unsachgemäße Entsorgung kann aufgrund des möglichen Vorhandenseins gefährlicher Stoffe negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben.

11.2 Entsorgung der Batterie:

→ Verbrauchte Batterie an eine der Verkaufsstellen zurückgeben oder über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

Die Batterie nur im entladenen Zustand entsorgen.

11.3 Informationen zur Rücknahme von Elektro-Altgeräten für private Haushalte:

(gilt nur für Deutschland)

Wie im Folgenden näher beschrieben, sind bestimmte Vertreiber zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet. Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 m² sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt, sofern dort durch Auslieferung die Abgabe erfolgt: in diesem Fall ist die Abholung des Altgerätes für den Endnutzer unentgeltlich; und
2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Der Vertreiber hat beim Abschluss des Kaufvertrages für das neue Elektro- oder Elektronikgerät den Endnutzer über die Möglichkeit zur unentgeltlichen Rückgabe bzw. Abholung des Altgerätes zu informieren und den Endnutzer nach seiner Absicht zu befragen, ob bei der Auslieferung des neuen Geräts ein Altgerät zurückgegeben wird.

Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m² betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m² betragen wobei die unentgeltliche Abholung auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien

– 1 (Wärmeüberträger),
– 2 (Bildschirmgeräte) und
– 4 (Großgeräte mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 cm)

beschränkt ist. Für alle übrigen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Vertreiber geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer gewährleisten; das gilt auch für Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, die der Endnutzer zurückgeben will, ohne ein neues Gerät zu kaufen.

GARDENA Water Control Flex

Translation of the original instructions.

For safety reasons, children and young people under 16 as well as anyone who is not familiar with these operating instructions should not use the product. Persons with reduced physical or mental abilities may use the product only if they are supervised or instructed by a responsible person. Children must be supervised to ensure that they do not play with the product. Never operate the product when you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medicine.

Intended use:

The GARDENA Water Control is intended for private use in domestic and hobby gardens, exclusively for outdoor use, to control sprinklers and watering systems. The Water Control can be used for automatic watering during holidays.

DANGER! The GARDENA Water Control must not be used for industrial purposes or in conjunction with chemicals, foodstuffs, easily flammable and explosive materials.

1. SAFETY INSTRUCTIONS

Important!
Read the operator's manual carefully before use and keep for future reference.

Battery:
To ensure the Water Control runs safely, only a 9V alkaline manganese battery (alkaline) type IEC 6LR61 must be used!

In order to stop the Water Control from failing because of a weak battery if you are away for a long time, the battery must be replaced when the battery symbol flashes.

Setting up:
The Water Control may only be set up vertically with the sleeve nut to the top to prevent water

penetrating into the battery compartment.
The minimum water output to ensure that the Water Control functions correctly is 20 – 30 l/h (5.28 – 7.93 gal/h). For example, at least 10 x 2-litre Drip Heads are required to control the Micro-Drip-System.

At high temperatures (over 70 °C (158 °F) at the display) the LCD display may extinguish. This does not affect the program in any way. When the computer cools down the LCD display illuminates again.
The max. temperature for the water flow is 40 °C (104 °F).

Avoid tensile strain.
→ Do not pull the hose connected to the Water Control.

CAUTION! If the control section is removed when the valve is open, the valve remains open until the control section is reattached.

DANGER! Cardiac arrest!
This product makes an electromagnetic field while it operates. This field may under some conditions interfere with active or passive medical implants. To decrease the risk of conditions that can possibly injure or kill, we recommend persons with medical implants to speak with their physician and the medical implant manufacturer before you operate the product.

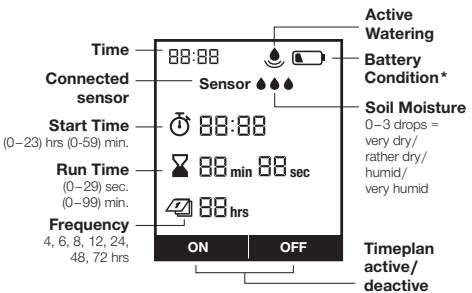
DANGER! Risk of suffocation!
Small parts can be easily swallowed. There is also a risk that the polybag can suffocate toddlers. Keep toddlers away when you assemble the product.

2. INITIAL OPERATION → (Fig. A – D)

A video of the commissioning and setting processes is available here:

3. FUNCTION → (Fig. F)

The settings can be adjusted when the control panel is removed. You can change the settings or move to the next setting by turning the outer wheel. Pressing the (✓) button confirms the respective input. Pressing the button for a minimum of 3 seconds locks or unlocks the display.



* max. 1 year

min. 4 weeks

max. 4 weeks

too weak for opening again

If you will be away for long periods of time, please replace the battery when the battery symbol blinks – otherwise the watering system may fail.

4. PROGRAMMING → (Fig. G–I)

Fig. G: 1 Set time (hours) | **2** Set time (mins) | **3** Select schedule | **4** Confirm schedule

Please note: If starting in the past and at a frequency of 4, 6, 8, 12 hours, the start time will be automatically adjusted after input.

Watering tip: For pot plants that required small amounts of water at regular intervals, short watering cycles are ideal in combination with a drip irrigation system.

The saved watering schedule can be activated or deactivated by pressing ON/OFF.

Fig. I: 1 Active watering | **2** Change watering duration | **3** Stop active watering at any time

By pressing the (🚿) button, manual watering can be started or stopped at a desired time (see fig. I).

Soil Moisture Sensor → (Fig. D and H):

After a soil moisture sensor is connected, the word “Sensor” will be displayed – this can take up to 1 minute. Once the soil is sufficiently moist, a watering operation as per schedule will not be carried out. This does not affect active (manual) watering.



Soil Moisture Sensor, Art.1867 (optionally available) 1 Connecting the sensor

An operating point must then be defined. This is the soil moisture level at or above

which watering is not to be carried out (see GARDENA Soil Moisture Sensor Operating Instructions).
There are 3 levels to choose from.
– During normal operation, the currently measured level is displayed constantly.
– The switching point as of which the sensor signals that the soil is moist – thereby preventing watering – is selected via the number of levels.
– 0 dots for loamy soil
  → Sensor response when soil is quite dry.
– 3 dots for sandy soil
  → Sensor response when soil is very moist.



Soil Moisture Sensor, Art. 1188, (optionally available, models up to 2020)
The soil moisture level at which a watering will not be carried out as per the schedule can be set using the switching point controller on the soil moisture sensor (see GARDENA Soil Moisture Sensor Operator's manual).

5. MAINTENANCE → (Fig. E)

6. STORAGE



To put into storage:
→ The product must be stored away from children.
→ To preserve the battery, it should be removed (fig. B).
→ Store the controller and the valve unit in a dry, enclosed and frost-free place.

7. TROUBLESHOOTING

Problem	Possible Cause	Remedy
No display appears	Battery is inserted incorrectly.	→ Check the polarity markings match (+/–).
	Battery is flat.	→ Insert a new (alkaline) battery.
	Temperature on the display is higher than 70 °C (158 °F).	→ Display appears after the temperature has dropped.

Problem	Possible Cause	Remedy
Display shows ⊡- ⊓⊓ when button/setting dial is activated	Buttons have been locked.	→ Press the (✓) button for 3 seconds.
Manual watering is not possible using the 🚿 button	Low battery is continuously displayed.	→ Insert a new (alkaline) battery.
	Tap is turned off.	→ Turn the tap on.
	Controller is not connected.	→ Mount the controller on housing.
	Minimum pressure of 0.5 bar (7.25 psi) not available.	→ Ensure a pressure of at least 0.5 bar (7.25 psi).
Watering program is not being undertaken (no watering)	Program entry/modification during or just before the start pulse.	→ Make program entry/modification outside the programmed start times.
	Valve was opened manually previously.	→ Avoid possible program overlaps.
	Tap is turned off.	→ Turn the tap on.
	Soil moisture or rain sensor registers damp.	→ If dry, check the setting/location of the soil moisture/rain sensor.
	Controller is not connected.	→ Mount the controller on housing.
	Low battery is continuously displayed.	→ Insert a new (alkaline) battery.
	Minimum pressure of 0.5 bar (7.25 psi) not available.	→ Ensure a pressure of at least 0.5 bar (7.25 psi).
Water Control does not close	Minimum quantity of water drawn is less than 20 l/h (5.28 gal/h).	→ Connect more drip heads.
	Valve soiled.	→ Flush in the opposite direction to the normal flow direction.

NOTE: For any other malfunctions please contact the GARDENA service department. Repairs must only be done by GARDENA service departments or specialist dealers approved by GARDENA.

8. TECHNICAL DATA

Water Control	Value / Unit
Min./max. operating pressure	0.5 bar / 12 bar (7.25 psi / 174 psi)
Operating temperature range	5 °C to 50 °C (41 °F to 122 °F)
Flow medium	Clear fresh water
Max. liquid temperature	40 °C (104 °F)
No. of program-controlled watering sequences per day	6 (every 4 h), 4 (every 6 h), 3 (every 8 h), 2 (every 12 h), 1 (every 24 h), every other day (every 48 h), every third day (every 72 h)
No. of program-controlled watering sequences per week	max. 42
Watering duration	1 sec. – 99 min. 59 sec.
Battery required	1 x 9V alkaline manganese Typ IEC 6LR61
Operating time of the battery	approximately 1 year

9. ACCESSORIES/SPARE PARTS

GARDENA Soil Moisture Sensor	**Art. 1867**
GARDENA Anti-theft device	**Art. 1815-00.791.00 from the GARDENA Service**

10. SERVICE/WARRANTY

10.1 Service:

The current contact information for our service department can be found online:
www.gardena.com/contact

10.2 Warranty:

The manufacturer's warranty is subject to the warranty conditions and is available at:
www.gardena.com/warranty

11. DISPOSAL

11.1 To dispose of the product:



The symbol means that the product is not domestic waste. Recycle it through your local collection system for electrical and electronic equipment.

This contributes to proper end of life waste management. Contact local authorities, domestic waste services, your GARDENA servicing dealer or retailer for information. Incorrect disposal may have potential negative effects on the environment and human health, due to the potential presence of hazardous substances.

11.2 Disposal of the battery:

→ Please return a flat battery to a GARDENA dealer or dispose of it properly at your nearest recycling centre.

Dispose of the battery only when discharged.

Programmation d’arrosage GARDENA Flex

Traduction des instructions originales.

Pour des raisons de sécurité, les enfants, les jeunes de moins de 16 ans et les personnes n’ayant pas lu et compris ce mode d’emploi ne doivent pas utiliser ce produit. Les personnes présentant des capacités physiques ou mentales réduites ne doivent utiliser le produit que sous la surveillance d’une personne responsable ou instruite. Surveillez les enfants pour vous assurer qu’ils ne jouent pas avec le produit. Ne jamais utiliser le produit si vous êtes fatigué ou malade, ou si vous êtes sous l’influence d’alcool, de drogues ou de médicaments.

Utilisation conforme :

La Programmation d’arrosage GARDENA est réservée à l’utilisation privée dans les jardins de maison et de loisir en vue d’un usage exclusif à l’extérieur pour le pilotage d’arroseurs et de systèmes d’arrosage. La programmation d’arrosage peut être utilisée pour l’arrosage automatique pendant les vacances.

DANGER ! La Programmation d’arrosage GARDENA ne doit pas être utilisée comme application industrielle et en relation avec des produits chimiques, des aliments et des matières facilement inflammables ou explosives.

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

IMPORTANT !
Lisez la notice d’utilisation attentivement et conservez-la pour vous y référer ultérieurement.

Pile :
Pour des raisons de sécurité de fonctionnement, seule une pile alcaline au manganèse (alcaline) de 9 V type IEC 6LR61 peut être utilisée !

Pour éviter une défaillance de la programmation d’arrosage en cas d’absence prolongée, installez une pile neuve dès que le symbole Pile clignote. Ceci indique que la pile est faible.

Mise en service :
La programmation d'arrosage ne doit être montée qu'à la verticale avec l'écrou de raccord vers le haut, pour empêcher la pénétration de l'eau dans le compartiment piles. Le débit d'eau minimal pour une fonction de commutation sure de la programmation d'arrosage est de 20 à 30 l/h. Pour le pilotage du système Micro-Drip p. ex., il faut au moins 10 unités de goutteurs 2 litres.

Lors de températures élevées (supérieures à 70 °C à l'écran), il se peut que l'écran LCD s'éteigne, ce qui n'a aucun effet sur le déroulement du programme. L'écran LCD réapparaît après refroidissement.
La température de l'eau courante doit être de 40 °C max.

Éviter les charges de traction.
→ Ne pas tirer sur le tuyau raccordé.

ATTENTION ! Si le module de commande est retiré alors que la vanne est ouverte, cette dernière le reste jusqu'à ce que le module de commande soit à nouveau branché.

DANGER ! Arrêt cardiaque !
Ce produit génère un champ électromagnétique en cours de fonctionnement. Dans certaines conditions, ce champ peut avoir des effets sur le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Pour exclure le danger de situations pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles, les personnes disposant d'un implant médical doivent consulter leur médecin et le fabricant de l'implant avant d'utiliser ce produit.

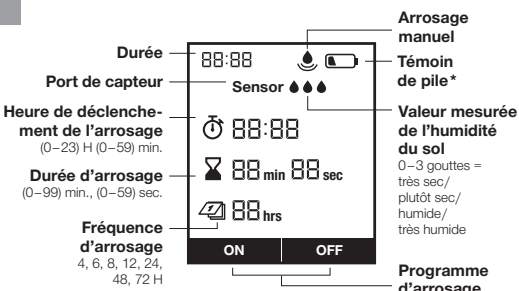
DANGER ! Risque d'asphyxie !
Les petites pièces peuvent être avalées. Les petits enfants peuvent s'étouffer avec le sac en plastique. Maintenez les petits enfants à l'écart pendant le montage.

2. MISE EN SERVICE → (fig. A–D)

Vous trouverez ici une vidéo sur la mise en service et le réglage :

3. FONCTIONNEMENT → (fig. F)

Le réglage peut être effectué avec l'unité de commande retirée. Vous pouvez modifier les réglages ou passer au réglage suivant en tournant la molette extérieure. Vous confirmez la saisie en pressant la touche (✓). Maintenez la touche pressée au moins 3 sec. pour verrouiller ou déverrouiller l'écran.



* max. 1 an

min. 4 semaines

max. 4 semaines

trop faible pour une nouvelle ouverture

En cas d'absence prolongée, pour éviter une défaillance de l'arrosage en cas de pile faible, veuillez installer une pile neuve dès que le symbole Pile clignote.

4. REGLAGE → (fig. G–I)

Fig. G : 1 Régler heure (H) | **2** Régler heure (min.) | **3** Choisir calendrier | **4** Confirmer calendrier

Attention : en cas de démarrage dans le passé pour une fréquence de 4, 6, 8, 12 heures, l'heure de démarrage est automatiquement adaptée après saisie.

Conseil d'arrosage : en relation avec un système d'arrosage goutte-à-goutte, des cycles d'arrosage courts sont idéaux pour les plantes en pots qui nécessitent de petites quantités d'eau à intervalles courts. ON/OFF permet d'activer ou désactiver le calendrier enregistré pour l'arrosage.

Fig. I : 1 Arrosage actif | **2** Modifier la durée d'arrosage | **3** Arrêter l'arrosage actif à tout instant

Actionner la touche (🚿) permet de démarrer ou arrêter un arrosage manuel à une heure précise (voir fig. I).

Sonde d'humidité → (fig. D et H) :

Après le branchement d'une sonde d'humidité, le texte « Sonde » apparaît – cela peut prendre jusqu'à 1 min.

Si le sol est suffisamment humide, l'arrosage prévu par le calendrier ne sera pas effectué. L'arrosage manuel en est indépendant.



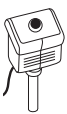
Sonde d'humidité, réf. 1867 (disponible en option)

1 Brancher la sonde

Un point de commutation doit alors être déterminé. Il s'agit de l'humidité du sol à partir de laquelle un arrosage piloté par le temps n'est pas effectué (voir mode d'emploi Sonde d'humidité GARDENA).

Il y a 3 niveaux au choix.

– En fonctionnement régulier, le niveau actuellement mesuré est indiqué à tout instant.
– Le point de commutation à partir duquel la sonde notifie de l'humidité et à partir duquel l'arrosage n'a pas lieu est sélectionné par le nombre de niveaux.
– 0 point pour un sol argileux
  → Réaction de la sonde pour un sol plutôt sec.
– 3 points pour un sol sablonneux
  → Réaction de la sonde pour un sol très humide.



Sonde d'humidité, réf. 1188 (disponible en option, modèle jusqu'à 2020)

L'humidité du sol à partir de laquelle un arrosage est exécuté en fonction du calendrier est réglée par le régulateur de point de commutation de la sonde d'humidité (voir mode d'emploi de la sonde d'humidité GARDENA).

5. MAINTENANCE → (fig. E)

6. ENTREPOSAGE



Mise hors service :

→ Le produit doit être rangé hors de portée des enfants.

→ Pour ménager la pile, retirez-la avant l'hiver (fig. B).

→ Rangez le module de commande et l'unité de vanne dans un endroit sec, fermé et à l'abri du gel.

7. DÉPANNAGE

Problème	Cause possible	Remède
Aucun affichage à l'écran	La pile est mal installée.	→ Respectez les polarités (+/–).
	La pile est complètement déchargée.	→ Insérer une nouvelle pile (alcaline).
	La température à l'écran est supérieure à 70 °C.	→ L'affichage apparaît après que la température a baissé.
L'écran affiche ▯- ⌐⌐ si la touche/roulette est actionnée	Les touches ont été bloquées.	→ Pressez la touche (✓) pendant 3 secondes.
L'arrosage manuel est impossible par la fonction	Le symbole Pile vide s'affiche en permanence.	→ Insérer une nouvelle pile (alcaline).
	Le robinet d'eau est fermé.	→ Ouvrez le robinet.
	Le module de commande n'est pas branché.	→ Branchez le module de commande sur le boîtier.
	Pression minimale de 0,5 bar non disponible.	→ Garantir la présence d'au moins 0,5 bar.
Le programme d'arrosage n'est pas exécuté (pas d'arrosage)	Saisie/modification du programme pendant ou peu avant l'impulsion de démarrage.	→ Procédez à la saisie/modification du programme en dehors des heures de déclenchement programmées.
	La vanne a été précédemment ouverte en manuel.	→ Évitez d'éventuels chevauchements de programmes.
	Le robinet d'eau est fermé.	→ Ouvrez le robinet.

Problème	Cause possible	Remède
Le programme d'arrosage n'est pas exécuté (pas d'arrosage)	La sonde d'humidité indique que le sol est humide.	→ En cas de sécheresse, vérifiez le réglage/la position de la sonde d'humidité.
	Le module de commande n'est pas branché.	→ Branchez le module de commande sur le boîtier.
	Le symbole Pile vide s'affiche en permanence.	→ Insérer une nouvelle pile (alcaline).
	Pression minimale de 0,5 bar non disponible.	→ Garantir la présence d'au moins 0,5 bar.
La programmation d'arrosage ne se ferme pas	La quantité minimum délivrée est inférieure à 20 l/h.	→ Raccordez plus de goutteurs.
	Vanne sale.	→ Rincer dans le sens contraire de l'écoulement normal.

CONSEIL : veuillez vous adresser à votre centre de service après-vente GARDENA pour tout autre incident. Les réparations doivent uniquement être effectuées par les centres de service après-vente GARDENA ainsi que des revendeurs autorisés par GARDENA.

8. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Programmation d'arrosage	Valeur / Unité
Pression de fonctionnement min./max.	0,5 bar/12 bar
Plage de la température de fonctionnement	5 °C à 50 °C
Fluide acheminé	Eau douce non chargée
Température du liquide max.	40 °C
Arrosages programmés par jour	6 (toutes les 4 heures), 4 (toutes les 6 heures), 3 (toutes les 8 heures), 2 (toutes les 12 heures), 1 (toutes les 24 heures), tous les 2 jours (toutes les 48 heures), tous les 3 jours (toutes les 72 heures)

Programmation d'arrosage	Valeur / Unité
Arrosages programmés par semaine	max. 42
Durée d'arrosage	1 sec. – 99 min. 59 sec.
Pile à utiliser	1 x pile alcaline au manganèse (alcaline) 9 V type IEC 6LR61
Durée de fonctionnement de la pile	env. 1 an

9. ACCESSOIRES / PIÈCES DE RECHANGE

Sonde d'humidité GARDENA	**réf. 1867**
Sécurité antivol GARDENA	**réf. 1815-00.791.00 par le service après vente GARDENA**

10. SERVICE APRÈS-VENTE / GARANTIE

10.1 Service après-vent :

Les coordonnées actuelles de notre service après-vente sont disponibles en ligne, à l'adresse suivante : **www.gardena.com/contact**

10.2 Garanti :

La garantie du fabricant est soumise aux conditions de garantie disponibles à l'adresse suivante : **www.gardena.com/warranty**

11. MISE AU REBUT

11.1 Mise au rebut du produit :



Ce symbole indique que le produit ne fait pas partie des déchets ménagers. Recyclez-le par le biais de votre système de collecte local pour les équipements électriques et électroniques

Cela contribue à une bonne gestion des déchets en fin de vie. Contactez les autorités locales, les services des ordures ménagères, votre atelier d'entretien GARDENA ou votre détaillant pour plus d'informations. Une mise au rebut incorrecte peut avoir des effets négatifs potentiels sur l'environnement et la santé, en raison de la présence potentielle de substances dangereuses.

11.2 Mise au rebut de la pile :

La pile ne doit être mise au rebut qu'à l'état déchargé.

IMPORTANT !

→ Mettez la pile au rebut par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

11.3 Mise au rebut en France :

Ces instructions sont valables pour la France uniquement.

→ Mettez le produit au rebut selon les consignes du Triman :



→ Jetez la version papier du manuel d'utilisation dans le bac de tri :



GARDENA Besproeiingsbesturing Flex

Vertaling van de originele instructies.

Uit veiligheidsoverwegingen mogen kinderen en jongeren onder de 16 jaar evenals personen die niet met deze gebruiksaanwijzing vertrouwd zijn, dit product niet gebruiken. Personen met een lichamelijke of geestelijke beperking mogen dit product alleen gebruiken als ze onder toezicht staan van of geïnstrueerd worden door een bevoegde persoon. Kinderen moeten onder toezicht staan, om ervoor te zorgen dat ze niet met het product spelen. Gebruik het product nooit wanneer u moe of ziek bent of wanneer u onder invloed bent van alcohol, drugs of geneesmiddelen.

Gebruik volgens de voorschriften:

De GARDENA Besproeiingsbesturing is bestemd voor gebruik in tuinen van particulieren en hobbyisten, uitsluitend voor gebruik buitenshuis voor de besturing van sproeiers en besproeiingssystemen. De besproeiingsbesturing kan worden gebruikt voor een automatische besproeiing tijdens de vakantie.

GEVAAR! De GARDENA Besproeiingsbesturing mag niet voor industriële toepassingen worden gebruikt en niet in combinatie met chemicaliën, levensmiddelen, licht ontvlambare en explosieve stoffen.

1. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

Belangrijk!
Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en bewaar deze om later nog eens te kunnen nalezen.

Accu:
Om redenen van gebruiksveiligheid mag alleen een 9 V-alkali-mangaan-accu (alkaline) type IEC 6LR61 worden gebruikt!

Om bij langere afwezigheid een uitval van de besproeiingsbesturing door een zwakke accu te voorkomen, moet de accu worden vervangen wanneer het accusymbool knippert.

Ingebruikname:
De besproeiingsbesturing mag alleen verticaal met de wartelmoer naar boven worden gemonteerd,

om binnendringen van water in het accuvak te voorkomen. De minimale hoeveelheid sproeiwater voor een veilige schakelfunctie van de besproeiingsbesturing bedraagt 20 – 30 liter/uur. Voor de besturing van het Micro-Drip-System zijn bijvoorbeeld min. 10 druppelaars van 2 liter nodig.

Bij hoge temperaturen (meer dan 70 °C op het display) kan het gebeuren dat de LCD-weergave uitgaat; dit heeft geen enkele consequentie voor het programmaverloop. Na afkoeling verschijnt de LCD-weergave weer.
De temperatuur van het doorstromende water mag max. 40 °C bedragen.

Voorkom trekbelastingen.
→ Trek niet aan de aangesloten slang.

LET OP! Wanneer de besturingsmodule er bij een geopend ventiel afgetrokken wordt, blijft het ventiel net zolang geopend, totdat de besturingsmodule er weer wordt opgestoken.

GEVAAR! Hartstilstand!
Dit product genereert tijdens de werking een elektromagnetisch veld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden invloed hebben op de werkwijze van actieve of passieve medische implantaten. Om het gevaar van situaties die kunnen leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen uit te sluiten, dienen personen met een medisch implantaat hun arts en de fabrikant van het implantaat te raadplegen alvorens dit product te gebruiken.

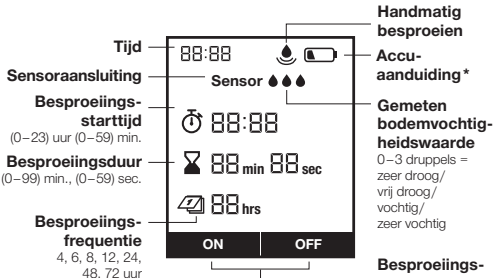
GEVAAR! Verstikkingsgevaar!
Kleinere onderdelen kunnen gemakkelijk worden ingeslikt. De polyzak vormt een verstikkingsgevaar voor kleine kinderen. Houd kleine kinderen tijdens de montage uit de buurt.

2. INGEBRUIKNAME → (afb. A – D)

Een video over de ingebruikname en instelling vindt u hier:

3. FUNCTIE → (afb. F)

De instelling kan worden uitgevoerd wanneer het bedieningselement is verwijderd. Door het wieltje aan de buitenkant te draaien, kunt u de instellingen wijzigen of naar de volgende instelling springen. Door op de (✓)-toets te drukken, bevestigt u de desbetreffende ingevoerde gegevens. Wanneer u de toets ten minste 3 sec. ingedrukt houdt, wordt het display geblokkeerd of gedeblokkeerd.



* max. 1 jaar

min. 4 weken

max. 4 weken

Te zwak voor hernieuwde opening

Om bij langere afwezigheid een uitval van de besproeiing vanwege een zwakke accu te voorkomen, dient de accu te worden vervangen wanneer het accusymbool knippert.

4. INSTELLING → (afb. G–I)

Afb. G: 1 uur instellen (uur) | **2** uur instellen (min.) | **3** Tijdschema kiezen | **4** Tijdschema bevestigen
Let op: Bij een start in het verleden en een frequentie van 4, 6, 8, 12 uur wordt de starttijd automatisch na invoer aangepast. Besproeiingstip: Korte besproeiingscycli zijn ideaal in combinatie met een druppelbesproeiingssysteem voor potplanten die met korte tussenpozen kleine hoeveelheden water nodig hebben. Met ON/OFF kan het opgeslagen tijdschema voor de besproeiing geactiveerd of gedeactiveerd worden.

Afb. I: 1 Actieve besproeiing | **2** Besproeiingsduur wijzigen | **3** Actieve besproeiing op elk moment stoppen
Door op de (☔)-toets te drukken, kan een handmatige besproeiing op een gewenste tijd gestart of gestopt worden (zie afb. I).

Bodemvochtigheidssensor → (afb. D en H):
Na aansluiting van een bodemvochtigheidssensor verschijnt de tekst “Sensor” – dit kan tot wel 1 min. duren. Zodra de grond vochtig genoeg is, wordt het sproeien volgens het schema niet uitgevoerd. De handmatige besproeiing is daarvan onafhankelijk gegeven.



Bodemvochtigheidssensor, art. 1867 (als optie verkrijgbaar) 1 Sensor aansluiten
Er moet dan een schakelpunt bepaald worden. Dat is de vochtigheid van de bodem,

vanaf wanneer een besproeiing met tijdregeling niet wordt uitgevoerd (zie gebruiksaanwijzing GARDENA bodemvochtigheidssensor).
Er zijn 3 niveaus mogelijk.
– Bij de gewone werking wordt het actuele gemeten niveau altijd weergegeven.
– Het schakelpunt vanaf wanneer de sensor vocht meldt en niet besproeid wordt, wordt door het aantal niveaus geselecteerd.
– 0 punten bij leembodems
  → Sensorreactie bij eerder droge bodem.
– 3 punten bij zanderige bodem
  → Sensorreactie bij erg natte bodem.



Bodemvochtigheidssensor, art. 1188 (als optie verkrijgbaar, model tot 2020)
Via de schakelpuntregelaar op de bodemvochtigheidssensor wordt de vochtigheid van de grond ingesteld, vanaf wanneer een besproeiing volgens tijdschema niet wordt uitgevoerd (zie gebruiksaanwijzing GARDENA bodemvochtigheidssensor).

5. ONDERHOUD → (afb. E)

6. OPBERGEN



Buitenbedrijfstelling:
→ Het product moet voor kinderen ontoegankelijk worden bewaard.
→ Om de accu te ontzien, dient deze te worden verwijderd (afb. B).
→ Bewaar de besturingsmodule en de ventieleenheid op een droge, afgesloten en vorstvrije plaats.

7. STORINGEN VERHELPEN

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Geen displayweergave	Accu is verkeerd geplaatst.	→ Let op de polariteit (+/–).
	Accu is helemaal leeg.	→ Plaats een nieuwe (alkaline)-accu.
	Temperatuur op het display is hoger dan 70 °C.	→ De weergave verschijnt nadat de temperatuur is gedaald.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Display geeft ⌷- ⌐⌐ weer, wanneer toets/draaiwiel wordt bediend	Toetsen werden geblokkeerd.	→ Druk op de (✓)-toets gedurende 3 seconden.
Handmatige besproeiing via de -functie is niet mogelijk	Accu leeg wordt continu weergegeven.	→ Plaats een nieuwe (alkaline)-accu.
	Waterkraan zit dicht.	→ Open de waterkraan.
	Besturingsmodule is niet opgestoken.	→ Steek de besturingsmodule op de behuizing.
	Minimumdruk 0,5 bar niet aanwezig.	→ Zorg voor een min. druk van 0,5 bar.
Besproeiingsprogramma wordt niet uitgevoerd (geen besproeiing)	Programma-invoer/-wijziging tijdens of kort vóór de startimpuls.	→ Voer de programma-invoer/-wijziging buiten de geprogrammeerde starttijden uit.
	Ventiel werd eerder handmatig geopend.	→ Voorkom eventuele programma-overlappingen.
	Waterkraan zit dicht.	→ Open de waterkraan.
	Bodemvochtigheidssensor meldt vochtig.	→ Controleer de instelling/standplaats van de bodemvochtigheidssensor bij droogte.
	Besturingsmodule is niet opgestoken.	→ Steek de besturingsmodule op de behuizing.
	Accu leeg wordt continu weergegeven.	→ Plaats een nieuwe (alkaline)-accu.
	Minimumdruk 0,5 bar niet aanwezig.	→ Zorg voor een min. druk van 0,5 bar.
Besproeiingsbesturing sluit niet	Minimale afnamehoeveelheid is minder dan 20 liter/uur.	→ Sluit meer druppelaars aan.
	Ventiel vuil.	→ Doorspoelen in tegenovergestelde richting van de normale doorstroming.

AANWIJZING: Wend u bij andere storingen tot uw GARDENA servicecenter. Reparaties mogen alleen door de GARDENA servicecenters en door speciaalzaken worden uitgevoerd, die door GARDENA zijn goedgekeurd.

8. TECHNISCHE GEGEVENS

Besproeiingsbesturing	Waarde / Eenheid
Min. / max. gebruiksdruk	0,5 bar/12 bar
Gebruikstemperatuurbereik	5 °C tot 50 °C
Doorstroomvloeistof	Helder zoet water
Max. vloeistoftemperatuur	40 °C
Programmagestuurde besproeiingen per dag	6 (om de 4 uur), 4 (om de 6 uur), 3 (om de 8 uur), 2 (om de 12 uur), 1 (om de 24 uur), elke 2e dag (om de 48 uur), elke 3e dag (om de 72 uur)
Programmagestuurde besproeiingen per week	max. 42
Besproeiingsduur	1 sec. – 99 min. 59 sec.
Te gebruiken accu	1x 9 V alkali-mangaan (alkaline) type IEC 6LR61
Gebruiksduur van de accu	Ca. 1 jaar

9. TOEBEHOREN / ONDERDELEN

GARDENA Bodemvochtigheidssensor	**art. 1867**
GARDENA Diefstalbeveiliging	**art.1815-00.791.00 via de GARDENA servicedienst**

10. SERVICE/GARANTIE

10.1 Service:

De actuele contactgegevens van onze service-afdeling zijn online te vinden op:
www.gardena.com/contact

10.2 Garantie:

De fabrieksgarantie is onderhevig aan de garantie-voorwaarden die beschikbaar zijn op:
www.gardena.com/warranty

11. AFVOEREN

11.1 Het product afvoeren:



Het symbool betekent dat het product geen huishoudelijk afval is. Recycle het via uw lokale inzamelsysteem voor elektrische en elektronische apparatuur

Dit draagt bij aan een goede afvalverwerking aan het einde van de levensduur. Neem voor meer informatie contact op met de plaatselijke autoriteiten, de afvalverwerker, uw GARDENA-servicedealer of verkoper. Onjuiste afvoer kan negatieve gevolgen hebben voor het milieu en de volksgezondheid vanwege de mogelijke aanwezigheid van gevaarlijke stoffen.

11.2 Accu afvoeren:

→ Lever de lege accu in bij het verkooppunt of breng deze naar een gemeentelijk inzamelpunt.

Voer de accu alleen af wanneer deze leeg is.

Unità di controllo per irrigazione GARDENA Flex

Traduzione delle istruzioni originali.

Per motivi di sicurezza, questo prodotto non deve essere utilizzato da parte di bambini e adolescenti con età inferiore a 16 anni nonché da parte di persone che non siano perfettamente familiarizzate con il contenuto delle presenti istruzioni per l'uso. Le persone con capacità fisiche o mentali limitate possono utilizzare il prodotto solo sotto la sorveglianza di una persona competente e responsabile nonché sotto istruzione. I bambini devono essere sempre sorvegliati, per essere certi che non giochino con il prodotto. Non utilizzare mai il prodotto quando si è stanchi, malati o sotto l'influenza di alcool, sostanze stupefacenti o farmaci.

Destinazione d'uso:

L'Unità di controllo per irrigazione GARDENA è progettata per un utilizzo privato esclusivamente esterno in giardini domestici e orti per il controllo di irrigatori e impianti di irrigazione. L'unità di controllo per irrigazione può essere utilizzata per irrigare in modo automatico durante le vacanze.

PERICOLO! L'Unità di controllo per irrigazione GARDENA non può essere utilizzata a livello industriale e con prodotti chimici, generi alimentari ovvero materiali esplosivi o facilmente infiammabili.

1. NORME DI SICUREZZA

Importante!
Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso e di conservarle per rileggerle.

Batteria:
Per motivi di sicurezza del funzionamento può essere utilizzata solo una batteria alcalino-manganese da 9 V (alcalina) del tipo IEC 6LR61!

Per evitare un mancato funzionamento dell'unità di controllo per irrigazione in caso di assenza prolungata, ad esempio, a causa di una batteria troppo debole, è necessario cambiare la batteria

non appena incomincia a lampeggiare il simbolo della batteria.

Messa in uso:
L'unità di controllo per irrigazione può essere montata solamente in modo verticale con il dado a risvolto verso l'alto per evitare la penetrazione dell'acqua nello scomparto per le batterie. Il flusso minimo di acqua che garantisce la sicura attivazione dell'unità di controllo per irrigazione è pari a 20 – 30 l/h. Per il controllo del Micro-Drip-System sono necessari, ad es., almeno 10 gocciolatori da 2 litri.
A temperature elevate (superiori a 70 °C sul display) può verificarsi che la visualizzazione a display LCD scompaia; ciò non ha ripercussioni di alcun tipo sullo svolgimento del programma. Dopo il raffreddamento la visualizzazione a display LCD compare di nuovo. La temperatura dell'acqua che scorre può essere pari a max. 40 °C.
Evitare carichi di trazione.
→ Non tirare il tubo collegato.

ATTENZIONE! Se il modulo di comando viene tolto a valvola aperta, la valvola rimane aperta finché il modulo di comando non viene reinserito.

PERICOLO! Arresto cardiaco!
Questo prodotto durante il suo funzionamento genera un campo elettromagnetico. Questo campo può, in presenza di particolari situazioni, agire sul funzionamento di impianti medici attivi o passivi. Per escludere il pericolo di situazioni che possano condurre a lesioni gravi o mortali le persone che hanno un impianto medico devono, prima dell'utilizzo di questo prodotto, consultarsi con il proprio medico e il produttore dell'impianto.

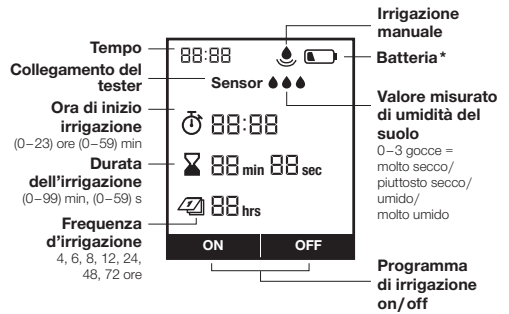
PERICOLO! Pericolo di soffocamento!
I piccoli pezzi possono essere ingeriti facilmente. I sacchetti in polietilene rappresentano un pericolo di soffocamento per i bambini piccoli. Tenere i bambini lontano durante il montaggio.

2. MESSA IN USO → (fig. A–D)

Un video per la messa in uso e l'impostazione è reperibile qui:

3. FUNZIONE → (fig. F)

L'impostazione può essere effettuata con elemento di comando tolto. Ruotando la rotella esterna, si possono modificare le impostazioni ovvero si può passare all'impostazione successiva. Premendo il tasto (✓) si conferma la relativa immissione. Tenendo il tasto premuto per almeno 3 secondi, il display si blocca o sblocca.



* max. 1 anno

min. 4 settimane

max. 4 settimane

troppo debole per apertura ripetuta

Per evitare un mancato funzionamento dell'irrigazione in caso di assenza prolungata a causa di batteria scarica, cambiare la batteria non appena il simbolo della batteria lampeggia.

4. IMPOSTAZIONE → (fig. G–I)

Fig. G: 1 Impostare ora (h) | **2** Impostare ora (min) | **3** Impostare programma temporale | **4** Confermare programma temporale

Attenzione: con avvio nel passato e frequenza di 4, 6, 8, 12 ore l'ora di inizio si adegua automaticamente in base all'immissione. Consiglio per l'irrigazione: brevi cicli di irrigazione sono ideali con riferimento a un sistema di irrigazione a goccia per piante in vaso che necessitano di modesti quantitativi di acqua a brevi intervalli di tempo.

Con ON/OFF è possibile attivare o disattivare il programma temporale memorizzato per l'irrigazione.

Fig. I: 1 Irrigazione attiva | **2** Modificare la durata dell'irrigazione | **3** Arrestare in qualsiasi momento l'irrigazione attiva

Attivando il tasto (🚿) si può avviare o arrestare un'irrigazione manuale nel momento desiderato (v. fig. I).

Tester di umidità → (fig. D e H):

Dopo aver collegato un tester di umidità appare il testo "Tester", che può durare fino a 1 min. Una volta che il terreno è sufficientemente umido, non verrà eseguita l'irrigazione come da programma. L'irrigazione manuale è data indipendentemente da ciò.



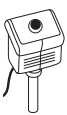
Tester di umidità, art. 1867 (disponibile come optional)

1 Collegamento del tester

Occorre quindi definire un punto di commutazione. Si tratta dell'umidità del suolo a partire dalla quale un'irrigazione temporizzata non viene eseguita (vedi istruzioni per l'uso del tester di umidità GARDENA).

Si possono selezionare 3 livelli.

– Nel funzionamento normale viene visualizzato in qualsiasi momento il livello attuale di volta in volta misurato.
– Il punto di commutazione a partire dal quale il sensore segnala la presenza di umidità e quindi non si procede all'irrigazione viene selezionato tramite il numero di livelli.
– 0 punti in caso di terreno argilloso
  → reazione del tester in caso di terreno piuttosto asciutto.
– 3 punti in caso di terreno sabbioso
  → reazione del tester in caso di terreno molto umido.



Tester di umidità, art. 1188 (disponibile come optional, modello fino al 2020)

Tramite il regolatore del punto di commutazione sul tester di umidità viene impostata l'umidità del suolo a partire dalla quale un'irrigazione prevista nel programma temporale non viene eseguita (vedi istruzioni per l'uso del tester di umidità GARDENA).

5. MANUTENZIONE → (fig. E)

6. CONSERVAZIONE



Messa fuori servizio:

→ Il prodotto deve essere conservato in modo non accessibile ai bambini.

→ Per risparmiare la batteria, si raccomanda di estrarla (fig. B).

→ Conservare il modulo di comando e l'unità ventole in un luogo asciutto, chiuso e riparato dal gelo.

7. ELIMINAZIONE DEI GUASTI

Problema	Possibile causa	Rimedio
Nessuna visualizzazione a display	La batteria è inserita in modo errato.	→ Prestare attenzione alla polarità (+/–).
	La batteria è completamente scarica.	→ Inserire una nuova batteria (alcalina).
	La temperatura sul display è superiore a 70°C.	→ La visualizzazione appare dopo l'abbassamento della temperatura.
Il display indica 0- ⌐¬ quando il tasto/la manopola viene azionata	I tasti sono stati bloccati.	→ Premere il tasto (✓) per 3 secondi.
L'irrigazione manuale tramite la funzione non è possibile	La batteria scarica viene continuamente indicata.	→ Inserire una nuova batteria (alcalina).
	Il rubinetto è chiuso.	→ Aprire il rubinetto.
	Il modulo di comando non è innestato.	→ Innestare il modulo di comando sulla custodia.
	Pressione minima di 0,5 bar assente.	→ Garantire almeno 0,5 bar.
Il programma di irrigazione non viene eseguito (non viene irrigato)	Immissione/modifica del programma durante o poco dopo l'impulso di inizio.	→ Effettuare l'immissione/la modifica del programma al di fuori delle ore di inizio programmate.
	La valvola è stata precedentemente aperta manualmente.	→ Evitare eventuali sovrapposizioni dei programmi.
	Il rubinetto è chiuso.	→ Aprire il rubinetto.
	Il tester di umidità segnala umido.	→ Se secco, verificare l'impostazione/posizione del tester di umidità.

Problema	Possibile causa	Rimedio
Il programma di irrigazione non viene eseguito (non viene irrigato)	Il modulo di comando non è innestato.	→ Innestare il modulo di comando sulla custodia.
	La batteria scarica viene continuamente indicata.	→ Inserire una nuova batteria (alcalina).
	Pressione minima di 0,5 bar assente.	→ Garantire almeno 0,5 bar.
L'unità di controllo per irrigazione non si chiude	Il flusso minimo inferiore è di 20 l/h.	→ Collegare più gocciolatori.
	Valvola sporca.	→ Sciacquare in direzione contraria rispetto al flusso normale.

NOTA: rivolgersi, in presenza di altri problemi, all'Assistenza Clienti GARDENA di competenza. Le riparazioni possono essere eseguite solamente dall'Assistenza Clienti GARDENA così come da rivenditori specializzati che sono autorizzati da GARDENA.

8. DATI TECNICI

Unità di controllo per irrigazione	Valore / Unità
Pressione di esercizio min./max.	0,5 bar/12 bar
Campo di temperature di esercizio	da 5 °C a 50 °C
Liquido di passaggio	Acqua dolce chiara
Temperatura del liquido max.	40 °C
Irrigazioni programmate al giorno	6 (ogni 4 ore), 4 (ogni 6 ore), 3 (ogni 8 ore), 2 (ogni 12 ore), 1 (ogni 24 ore), ogni 2 giorni (ogni 48 ore), ogni 3 giorni (ogni 72 ore)

Unità di controllo per irrigazione	Valore / Unità
Irrigazioni programmate alla settimana	max. 42
Durata dell'irrigazione	1 s – 99 min 59 s
Batteria da utilizzare	1 x alcalino-manganese da 9 V (alcalina) del tipo IEC 6LR61
Durata d'esercizio della batteria	circa 1 anno

9. ACCESSORI / RICAMBI

Tester di umidità GARDENA art. 1867

Antifurto GARDENA art. 1815-00.791.00 disponibile presso l'Assistenza Clienti GARDENA

10. ASSISTENZA/GARANZIA

10.1 Assistenza:

Le informazioni di contatto aggiornate per il nostro reparto assistenza sono disponibili online: **www.gardena.com/contact**

10.2 Garanzia:

La garanzia del produttore è soggetta alle condizioni di garanzia disponibili all'indirizzo: **www.gardena.com/warranty**

11. SMALTIMENTO

11.1 Smaltimento del prodotto:



Questo simbolo indica che il prodotto non è un rifiuto domestico. Riciclarlo tramite il sistema di raccolta locale per le apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Ciò contribuisce a una corretta gestione dei rifiuti al termine del ciclo di vita. Contattare le autorità locali, i servizi di smaltimento dei rifiuti domestici, il sevizio assistenza GARDENA o il rivenditore per informazioni. Lo smaltimento non corretto può avere potenziali effetti negativi sull'ambiente e sulla salute, a causa della potenziale presenza di sostanze pericolose.

11.2 Smaltimento della batteria:

→ Restituire la batteria esausta a un punto vendita ovvero smaltirla tramite i centri di raccolta comunali.

Smaltire la batteria solo quando scarica.

Control de riego Flex GARDENA

Traducción de las instrucciones de empleo originales.



Por motivos de seguridad no está permitido el uso de este producto a niños y jóvenes menores de 16 años y a las personas que no estén familiarizadas con este manual de instrucciones. Las personas con discapacidad mental o fisica solo pueden usar el producto bajo la supervisión de una persona responsable. Vigile a los niños y asegúrese de que no pueden jugar con el producto. Nunca utilice el producto si usted está cansado o enfermo, ha tomado alcohol, drogas o medicinas.

Uso adecuado:

El Control de riego GARDENA está concebido para el uso particular en jardines domésticos y de aficionados. Únicamente puede utilizarse en exteriores, con la finalidad de controlar aspersores y sistemas de riego. El control de riego puede utilizarse para regar automáticamente durante ausencias por vacaciones.

¡PELIGRO! El Control de riego GARDENA no debe destinarse a aplicaciones industriales ni emplearse en combinación con productos químicos o alimenticios, ni tampoco con sustancias inflamables o explosivas.

1. AVISOS DE SEGURIDAD

¡Importante!
Lea las instrucciones de uso y guárdelas a mano para su consulta posterior.

Pila:
Por motivos de seguridad funcional, solo puede utilizarse una pila alcalina de manganeso de 9 V (tipo IEC 6LR61).

Para evitar fallos del control de riego durante una larga ausencia debido a una carga insuficiente de la pila, recomendamos cambiarla si el símbolo de la pila parpadea.

Puesta en servicio:
Es imprescindible montar el control de riego en posición vertical con la tuerca racor hacia arriba,

para evitar que entre agua en el compartimento de la pila. El caudal mínimo de suministro de agua necesario para garantizar una conmutación segura del control de riego es de 20 – 30 l/h. Por ejemplo, para controlar el sistema Micro Drip se requieren al menos 10 goteros de 2 litros.

Es posible que se apague la indicación LCD si la temperatura es muy elevada (el display sobrepasa los 70 °C); esto no tiene ninguna repercusión sobre el transcurso del programa. La indicación LCD volverá a aparecer cuando haya descendido la temperatura.
La temperatura del agua de paso no debe superar los 40 °C.

Evite esfuerzos de tracción.
→ No tire de la manguera cuando esté conectada.

¡ATENCIÓN! Si se retira la unidad de control estando la válvula abierta, la válvula permanecerá abierta hasta que vuelva a colocarse la unidad de control.

¡PELIGRO! ¡Parada cardiaca!
Este producto genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Este campo puede influir, bajo determinadas circunstancias, en el modo de funcionamiento de implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de evitar el riesgo de situaciones que pudieran conllevar lesiones graves o incluso mortales, las personas que lleven un implante médico deberán consultar al médico y fabricante del implante antes de usar este producto.

¡PELIGRO! ¡Peligro de asfixia!
Las piezas pequeñas se pueden ingerir con facilidad. Los niños pequeños corren el riesgo de asfixiarse con la bolsa. Por este motivo, mantenga a los niños pequeños alejados del lugar de montaje.

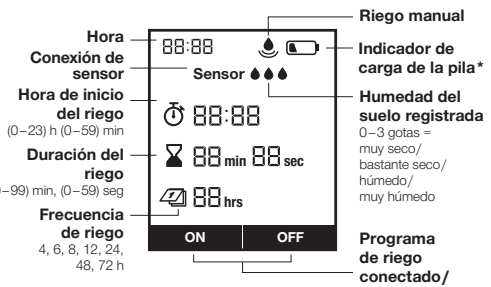
es

2. PUESTA EN SERVICIO → (fig. A – D)

Aquí encontrará un vídeo que indica cómo poner en marcha y ajustar el sistema:

3. FUNCIONAMIENTO → (fig. F)

Se puede efectuar el ajuste con la unidad de mando extraída. Girando la rueda externa puede modificar los ajustes o pasar al siguiente ajuste. Pulsando la tecla (✓) confirmará el ajuste introducido. Para bloquear o desbloquear el display, mantenga la tecla apretada durante 3 segundos como mínimo.



* máx. 1 año

mín. 4 semanas

máx. 4 semanas

carga insuficiente para volver a abrir

Para evitar fallos del riego durante una larga ausencia debido a una carga insuficiente de la pila, recomendamos cambiarla si el símbolo de la pila parpadea.

4. AJUSTE → (fig. G–I)

Fig. G: 1 Ajustar la hora | **2** Ajustar la hora (min) | **3** Seleccionar el horario | **4** Confirmar el horario

A tener en cuenta: si el inicio es anterior y a una frecuencia de 4, 6, 8, 12 h, la hora de inicio se adaptará automáticamente tras la introducción.

Recomendación para el riego: los ciclos cortos de riego resultan idóneos para sistemas de riego por goteo para plantas en macetas, que solo requieren pequeñas cantidades de agua pero en intervalos breves.

Con ON/OFF puede activarse y desactivarse el horario de riego ajustado.

Fig. I: 1 Riego activo | **2** Cambiar la duración del riego | **3** Detener el riego activo a cualquier hora

Accionando la tecla (⛲) puede iniciarse o detenerse el riego manual a una hora determinada (ver fig. I).

Sensor de humedad → (fig. D y H):

Tras conectar un sensor de humedad aparece la palabra “Sensor”, y permanece en pantalla hasta 1 min.

Mientras el suelo esté lo suficientemente húmedo, no se llevarán a cabo las operaciones de riego según el programa. El riego manual es independiente y sigue estando disponible.



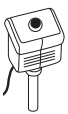
Sensor de humedad, ref. 1867 (disponible opcionalmente)

1 Conectar el sensor

Se tiene que determinar un punto de conexión. Es el grado de humedad del suelo a partir del cual no se ejecutará el riego basado en horarios (ver las instrucciones de empleo del sensor de humedad GARDENA).

Pueden seleccionarse 3 niveles.

– Durante el funcionamiento normal se visualiza constantemente el nivel actual medido.
– El punto de conexión a partir del cual el sensor indica humedad e inhibe el riego se selecciona con el número de niveles.
– 0 puntos si el suelo es arcilloso
  → Reacción del sensor si el suelo está más bien seco.
– 3 puntos si el suelo es arenoso
  → Reacción del sensor si el suelo está muy húmedo.



Sensor de humedad, ref. 1188 (disponible opcionalmente, modelo anterior a 2020)

El regulador del punto de conexión del sensor de humedad permite ajustar el grado de humedad del suelo a partir del cual no se ejecutará el riego por horarios (ver las instrucciones de empleo del sensor de humedad GARDENA).

5. MANTENIMIENTO → (fig. E)

6. ALMACENAMIENTO



Puesta fuera de servicio:

→ El producto se deberá guardar fuera del alcance de los niños.

→ Es aconsejable retirar la pila para una mejor conservación de la misma (fig. B).

→ Guarde la unidad de control y la unidad de válvula en un lugar seco, cerrado y a prueba de heladas.

7. SOLUCIÓN DE AVERÍAS

Problema	Posible causa	Solución
El display no indica nada	La pila está mal colocada.	→ Tenga en cuenta la orientación de los polos (+/–).
	La pila está totalmente descargada.	→ Inserte una pila nueva (alcalina).
	La temperatura del display es superior a 70 °C.	→ La indicación volverá a aparecer cuando baje la temperatura.
El display indica - - cuando se acciona la tecla/rueda giratoria	Se han bloqueado las teclas.	→ Pulse la tecla (✓) durante 3 segundos.
No es posible el riego manual a través de la función	Indicación continua de pila vacía.	→ Inserte una pila nueva (alcalina).
	El grifo está cerrado.	→ Abra el grifo.
	La unidad de control no está colocada en su lugar.	→ Acople la unidad de control a la carcasa.
	No se alcanza la presión mínima de 0,5 bares.	→ Asegurar que la presión es de 0,5 bares como mínimo.
No se ejecuta el programa de riego (no hay riego)	Introducción/modificación del programa durante el impulso de arranque o justo antes de este.	→ Introduzca o modifique el programa fuera de las horas de inicio programadas.
	Ya se había abierto la válvula manualmente.	→ Evite coincidencias con los programas.
	El grifo está cerrado.	→ Abra el grifo.
	El sensor de humedad indica humedad.	→ Si el suelo está seco, comprueba el ajuste/la ubicación del sensor de humedad.

Problema	Posible causa	Solución
No se ejecuta el programa de riego (no hay riego)	La unidad de control no está colocada en su lugar.	→ Acople la unidad de control a la carcasa.
	Indicación continua de pila vacía.	→ Inserte una pila nueva (alcalina).
	No se alcanza la presión mínima de 0,5 bares.	→ Asegurar que la presión es de 0,5 bares como mínimo.
El control de riego no cierra	El caudal mínimo es inferior a 20 l/h.	→ Conecte más goteros.
	La válvula está sucia.	→ Enjuáguela en sentido inverso al del flujo normal.



NOTA: En caso de avería, rogamos dirigirse a su Centro de Servicio Técnico de GARDENA. Únicamente los Centros de Servicio Técnico de GARDENA, así como los distribuidores autorizados por GARDENA, pueden realizar reparaciones en sus productos.

8. DATOS TÉCNICOS

Control de riego	Valor / Unidad
Presión de trabajo mín. / máx.	0,5 bares / 12 bares
Rango de temperaturas de servicio	de 5 °C a 50 °C
Líquido de paso	Agua dulce limpia
Temperatura máx. del líquido	40 °C
Riegos por programa al día	6 (cada 4 h), 4 (cada 6 h), 3 (cada 8 h), 2 (cada 12 h), 1 (cada 24 h), cada 2 días (cada 48 h), cada 3 días (cada 72 h)
Riegos por programa a la semana	máx. 42
Duración del riego	1 seg – 99 min 59 seg
Pila requerida	1 de 9 V alcalina de manganeso tipo IEC 6LR61
Tiempo de funcionamiento de la pila	aprox. 1 año

9. ACCESORIOS / PIEZAS DE RECAMBIO

Sensor de humedad GARDENA	**ref. 1867**
Protección antirrobo GARDENA	**ref. 1815-00.791.00 a través del servicio de atención al cliente de GARDENA**

10. SERVICIO/GARANTÍA

10.1 Servicio:

La información de contacto actual de nuestro departamento de servicio se puede encontrar en línea: **www.gardena.com/contact**

10.2 Garantía:

La garantía del fabricante está sujeta a las condiciones de garantía y puede consultarse en: **www.gardena.com/warranty**

11. ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

11.1 Desecho del producto:



El símbolo significa que el producto no puede desecharse con los residuos domésticos. Recíclelo a través del sistema local de recogida de equipos eléctricos y electrónicos.

sto contribuye a una gestión adecuada de los residuos al final de la vida útil de los productos. Póngase en contacto con las autoridades locales, los servicios de recogida de residuos domésticos o su distribuidor GARDENA para obtener más información. La eliminación incorrecta puede tener efectos negativos en el medioambiente y la salud humana, debido a la posible presencia de sustancias peligrosas.

11.2 Cómo eliminar la pila:

→ Lleve la pila gastada a un punto de venta o al centro municipal de recogida de su lugar de residencia.

Elimine únicamente pilas gastadas.

Controlador de rega Flex da GARDENA

Tradução do manual de instruções original.



Por motivos de segurança, este produto não deve ser utilizado por crianças e jovens com idade inferior a 16 anos, nem por pessoas que não estejam familiarizadas com estas instruções de utilização. As pessoas com reduzidas capacidades físicas ou mentais só podem utilizar o produto, se forem supervisionadas ou instruídas por uma pessoa responsável. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que elas não brincam com o produto. Nunca utilize o produto se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.

Utilização prevista:

O Controlador de rega da GARDENA destina-se à jardinagem privada e de lazer, devendo ser aplicado exclusivamente no exterior para o controlo de aspersores e de sistemas de rega. O controlador de rega pode ser usado para a rega automática durante o período de férias.

PERIGO! O Controlador de rega GARDENA não se destina ao uso industrial nem deve ser usado juntamente com produtos químicos, alimentares, substâncias facilmente inflamáveis e explosivas.

1. AVISOS DE SEGURANÇA

Importante!
Leia o manual de instruções com atenção e guarde-o para consulta futura.

Pilha:
Por motivos de segurança apenas deve ser usada uma pilha alcalina de manganês (alcalina) de 9 V do tipo IEC 6LR61!

Para impedir uma falha do controlador de rega devido a pilha fraca durante uma ausência prolongada, a pilha deve ser trocada quando o símbolo da pilha começar a piscar.

Colocação em funcionamento:
O controlador de rega só pode ser montado na vertical com a porca de capa para cima, para

impedir a entrada de água no compartimento da pilha. A quantidade mínima de água debitada para uma função de comutação segura do controlador de rega é de 20 – 30 l /h. Para, por exemplo, o controlo do sistema gota-a-gota (Micro-Drip) são necessárias no mín. 10 unidades de conta-gotas de 2 litros.

Com temperaturas elevadas (acima de 70 °C no visor) o visor LCD pode apagar-se; isto não tem qualquer efeito na execução do programa. O visor LCD volta a ligar depois de o controlador arrefecer. A temperatura da água corrente pode ser no máx. 40 °C.

Evitar cargas de tração.
→ Não puxar pela mangueira que está conectada.

ATENÇÃO! Se a unidade de comando for removida com a válvula aberta, esta permanece aberta até a unidade de comando ser novamente encaixada.

PERIGO! Paragem cardíaca!
Este produto cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Em determinadas condições, este campo pode afetar o modo de funcionamento de implantes médicos ativos ou passivos. Para evitar situações de risco que possam provocar ferimentos graves ou mortais, as pessoas com um implante médico devem consultar o seu médico e o fabricante do implante antes da utilização deste produto.

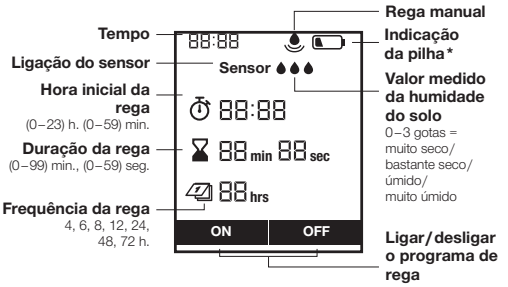
PERIGO! Risco de asfixia!
As peças mais pequenas podem ser engolidas. O saco de plástico representa um risco de asfixia para crianças. Mantenha as crianças afastadas durante a montagem.

2. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO → (fig. A – D)

Aqui encontra um vídeo sobre a colocação em funcionamento e configuração:

3. FUNCIONAMENTO → (fig. F)

A configuração pode efetuar-se com o dispositivo de comando retirado. Ao girar a roda exterior pode alterar as definições ou passar a próxima definição. Ao premir a tecla (✓) confirma a introdução correspondente. Manter a tecla premida durante, pelo menos, 3 seg. bloqueia ou desbloqueia o visor.



* máx. 1 ano — demasiado fraca para nova abertura

mín. 4 semanas

máx. 4 semanas

Para impedir uma falha de rega devido a pilha fraca durante uma ausência prolongada, trocar a pilha quando o símbolo da pilha começar a piscar.

4. CONFIGURAÇÃO → (fig. G–I)

Fig. G: 1 Acertar hora (h.) | **2** Acertar hora (min.) | **3** Selecionar horário | **4** Confirmar horário

Tenha em atenção: no arranque no passado e frequência de 4, 6, 8, 12 horas, a hora inicial é adaptada automaticamente conforme a introdução.

Dica sobre rega: pequenos ciclos de rega juntamente com um sistema de rega gota-a-gota são ideais para plantas em vaso, que necessitem de pequenas quantidades de água em intervalos curtos. Com ON/OFF pode ativar ou desativar o horário guardado para a rega.

Fig. I: 1 Rega ativa | **2** Alterar duração da rega | **3** Parar rega ativa a qualquer momento

Ao premir a tecla (☂) pode iniciar ou parar uma rega manual a uma determinada hora (v. fig. I).

Sensor de humidade no solo → (fig. D e H):

Após a ligação de um sensor de humidade no solo surge o texto “Sensor” – isto pode demorar até 1 min.

Assim que o solo estiver suficientemente húmido, não será efetuada uma operação de rega de acordo com o programa. A rega manual é independente desse facto.



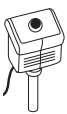
Sensor de humidade no solo, n.º ref. 1867 (disponível como opção)

1 Ligar o sensor

Tem de ser definido um ponto de comutação. É a humidade do solo a partir da qual não é executada uma rega temporizada (consultar o manual de instruções do sensor de humidade no solo GARDENA).

Estão disponíveis 3 níveis de seleção.

– No funcionamento normal o nível medido atualmente é indicado a qualquer momento.
– O ponto de comutação, a partir do qual o sensor comunica humidade e em seguida impede a rega, é selecionado através do número de níveis.
– 0 pontos em solo argiloso
  → Reação do sensor com solo mais seco.
– 3 pontos em solo arenoso
  → Reação do sensor em solo muito húmido.



Sensor de humidade no solo, n.º ref. 1188 (disponível como opção, modelo até 2020)

O regulador do ponto de comutação no sensor de humidade no solo permite definir a humidade do solo, a partir da qual não é executada uma rega de acordo com o horário (consultar o manual de instruções do sensor de humidade no solo GARDENA).

5. MANUTENÇÃO → (fig. E)

6. ARMAZENAMENTO



Colocação fora de serviço:

→ O produto tem de ser guardado num local não acessível a crianças.

→ Para poupar a pilha, este deve ser removida (fig. B).

→ Guarde a unidade de comando e a unidade da válvula num local seco, fechado e protegido do gelo.

7. RESOLUÇÃO DE AVARIAS

Problema	Causa possível	Resolução
Visor sem indicação	Pilha está mal colocada.	→ Respeite a polaridade (+/–).
	A bateria está completamente descarregada.	→ Insira uma nova pilha (alcalina).
	Temperatura no visor é superior a 70 °C.	→ A indicação surge após uma descida da temperatura.
O visor mostra - - quando a tecla/ roda é acionada	As teclas foram bloqueadas.	→ Prima a tecla (✓) durante 3 segundos.
Não é possível uma rega manual com a função	A pilha gasta é constantemente indicada.	→ Insira uma nova pilha (alcalina).
	A torneira da água está fechada.	→ Abra a torneira da água.
	A unidade de comando não está encaixada.	→ Encaixe a unidade de comando na caixa.
	Pressão mínima de 0,5 bar não existente.	→ Garantir no mín. 0,5 bar.
O programa de rega não é executado (sem rega)	Inserção/alteração do programa durante ou pouco antes do impulso inicial.	→ Execute a inserção/alteração do programa fora das horas iniciais programadas.
	A válvula foi aberta manualmente antes.	→ Evite eventuais sobreposições de programas.
	A torneira da água está fechada.	→ Abra a torneira da água.
	Sensor de humidade no solo assinala humidade.	→ Em caso de seca, verifique a configuração/local de instalação do sensor de humidade no solo.

Problema	Causa possível	Resolução
O programa de rega não é executado (sem rega)	A unidade de comando não está encaixada.	→ Encaixe a unidade de comando na caixa.
	A pilha gasta é constantemente indicada.	→ Insira uma nova pilha (alcalina).
	Pressão mínima de 0,5 bar não existente.	→ Garantir no mín. 0,5 bar.
O controlador de rega não fecha	Quantidade mínima de água recebida é inferior a 20 l/h.	→ Conecte mais aspersores.
	Válvula suja.	→ Lavagem no sentido contrário do fluxo normal.

NOTA: se existirem outras avarias, contacte o seu centro de assistência GARDENA. As reparações apenas podem ser realizadas por centros de assistência GARDENA e por revendedores especializados, autorizados pela GARDENA.

8. DADOS TÉCNICOS

Controlador de rega	Valor / Unidade
Pressão mín./máx. de funcionamento	0,5 bar/12 bar
Intervalo da temperatura de serviço	5 °C a 50 °C
Fluído do processo	Água doce limpa
Temperatura máx. do líquido	40 °C
Regas comandadas por programa por dia	6 (todas as 4 h.), 4 (todas as 6 h.), 3 (todas as 8 h.), 2 (todas as 12 h.), 1 (todas as 24 h.), todos os 2 dias (todas as 48 h.), todos os 3 dias (todas as 72 h.)

Controlador de rega	Valor / Unidade
Regas comandadas por programa por semana	máx. 42
Duração da rega	1 seg. – 99 min. 59 seg.
Pilha a utilizar	1 x alcalina de manganês (alcalina) de 9 V de tipo IEC 6LR61
Tempo de funcionamento da pilha	aprox. 1 ano

9. ACESSÓRIOS / PEÇAS SOBRESSELENTES

Sensor de humidade no solo GARDENA	**n.º ref. 1867**
Segurança contra roubo GARDENA	**n.º ref. 1815-00.791.00 no serviço de assistência GARDENA**

10. ASSISTÊNCIA/GARANTIA

10.1 Assistência:

As informações de contacto atuais para o nosso departamento de assistência podem ser encontradas online: **www.gardena.com/contact**

10.2 Garantia:

A garantia do fabricante está sujeita às condições de garantia e está disponível em: **www.gardena.com/warranty**

11. ELIMINAÇÃO

11.1 Eliminação do produto:



O símbolo significa que o produto não é um resíduo doméstico. Recicle-o através do sistema de recolha local para equipamentos elétricos e eletrónicos.

Isto contribui para uma gestão adequada dos resíduos no final da vida útil. Contacte as autoridades locais, os serviços de resíduos domésticos, o seu distribuidor com assistência técnica GARDENA ou o seu revendedor para obter informações. A eliminação incorreta pode ter potenciais efeitos negativos no ambiente e na saúde humana, devido à potencial presença de substâncias perigosas.

11.2 Eliminação da pilha:

→ A pilha gasta deve ser entregue num dos pontos de venda ou eliminada nos serviços de eliminação municipais.

Eliminar a pilha apenas no estado descarregado.

Σύστημα ελέγχου ποτίσματος GARDENA Flex

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης.

Για λόγους ασφαλείας δεν επιτρέπεται η χρήση αυτού του προϊόντος σε παιδιά και νέους κάτω των 16 ετών, καθώς και σε πρόσωπα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτές τις Οδηγίες χρήσης. Άτομα με ειδικές ανάγκες μπορούν να χρησιμοποιούν το προϊόν μόνο υπό την επιτήρηση και την καθοδήγηση κάποιου υπεύθυνου ατόμου. Να έχετε τα παιδιά υπό επιτήρηση ώστε να εξασφαλίσετε ότι δε θα παίξουν με το προϊόν. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν όταν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή κάτω από την επιρροή οινοπνεύματος, ναρκωτικών ή φαρμάκων.

Προβλεπόμενη χρήση:

Το Σύστημα ελέγχου ποτίσματος GARDENA προορίζεται για ιδιωτική χρήση στον οικιακό και στον ερασιτεχνικό κήπο αποκλειστικά για εξωτερικούς χώρους για τον έλεγχο συστημάτων τεχνητής βροχής και ποτιστικών συστημάτων. Το σύστημα ελέγχου ποτίσματος μπορεί να χρησιμοποιηθεί για το αυτόματο πότισμα κατά την περίοδο των διακοπών.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Το Σύστημα ελέγχου ποτίσματος GARDENA δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται για βιομηχανικές χρήσεις και σε συνδυασμό με χημικά προϊόντα, τρόφιμα, εύφλεκτα και εκρηκτικά υλικά.

1. ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Σημαντικό!
Μελετήστε με προσοχή τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση.

Μπαταρία:
Για λόγους ασφάλειας της λειτουργίας επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά μία αλκαλική μπαταρία 9 V μαγγανίου (alkaline) τύπου IEC 6LR61!

Προς αποφυγή διακοπής λειτουργίας του συστήματος ελέγχου ποτίσματος εξαιτίας εξασθενημένης μπαταρίας σε περίπτωση μακράς απουσίας σας, πρέπει να αντικαθιστάτε τη μπαταρία, μόλις αρχίσει να αναβοσβήνει το σύμβολο μπαταρίας.

Θέση σε λειτουργία:
Το σύστημα ελέγχου ποτίσματος επιτρέπεται να εγκαθίσταται αποκλειστικά σε κατακόρυφη θέση με το παξιμάδι ρακόρ προς τα επάνω ώστε

να αποτρέπεται η εισχώρηση νερού στη θήκη των μπαταριών. Η ελάχιστη ποσότητα παροχής νερού για την ασφαλή λειτουργία ενεργοποίησης του συστήματος ελέγχου ποτίσματος είναι 20 – 30 l/h. Π.χ., για τον έλεγχο του συστήματος Micro-Drip απαιτούνται τουλάχιστον 10 στόμια στάλαξης 2 λίτρων.

Σε υψηλές θερμοκρασίες (άνω των 70 °C στη οθόνη) η οθόνη LCD μπορεί να σβήσει. Αυτό δεν επηρεάζει καθόλου την εκτέλεση του προγράμματος. Η οθόνη LCD εμφανίζεται και πάλι αφού ψυχθεί. Η μέγιστη θερμοκρασία του παρεχόμενου νερού επιτρέπεται να είναι 40 °C.

Αποφεύγεται την καταπόνηση από εφελκυσμό.
→ Μην τραβάτε από το συνδεδεμένο εύκαμπτο σωλήνα.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Εάν αφαιρεθεί η οθόνη ενώ είναι ανοικτή η βαλβίδα, η βαλβίδα παραμένει ανοικτή μέχρι να τοποθετηθεί και πάλι η οθόνη.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Καρδιακή ανακοπή!
Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία. Αυτό το πεδίο μπορεί υπό ορισμένες συνθήκες να επηρεάσει τη λειτουργία ενεργητικών ή παθητικών ιατρικών εμφυτευμάτων. Για να αποκλειστεί ο κίνδυνος καταστάσεων που μπορούν να καταλήξουν σε σοβαρούς ή θανάσιμους τραυματισμούς, τα άτομα που φέρουν ιατρικό εμφύτευμα πρέπει να συμβουλευτούν το ιατρό τους ή τον κατασκευαστή του εμφυτεύματος προτού χρησιμοποιήσουν το μηχάνημα.

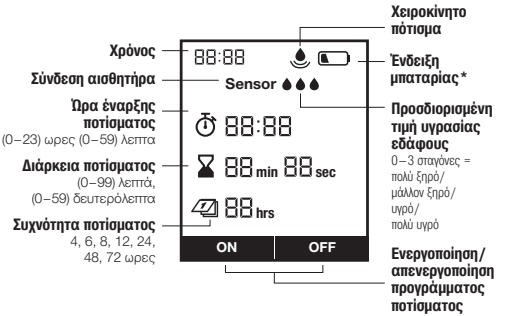
ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος ασφυξίας!
Μικρά εξαρτήματα μπορούν να καταποθούν εύκολα. Η πλαστική σακούλα εγκυμονεί κίνδυνο ασφυξίας για μικρά παιδιά. Απομακρύνετε τα παιδιά κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης.

2. ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ → (Εικ. A – D)

Εδώ θα βρείτε ένα βίντεο για τη θέση σε λειτουργία και τη ρύθμιση:

3. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ → (Εικ. F)

Η ρύθμιση μπορεί να διεξαχθεί ενώ έχει αφαιρεθεί το χειριστήριο. Περιστρέφοντας τον εξωτερικό τροχό μπορείτε να τροποποιήσετε τις ρυθμίσεις ή να μεταβείτε στην επόμενη ρύθμιση. Πατώντας το πλήκτρο (✓) επιβεβαιώνετε την εκάστοτε καταχώριση. Κρατώντας πατημένο το πλήκτρο για τουλάχιστον 3 δευτερόλεπτα δεσμεύετε ή αποδεσμεύετε την οθόνη.



* το πολύ 1 έτος

τουλάχιστον 4 εβδομάδες

το πολύ 4 εβδομάδες

πολύ χαμηλή τιμή για νέο άνοιγμα

Για την αποφυγή διακοπής του ποτίσματος σε περίπτωση μακράς απουσίας λόγω εξαντλημένης μπαταρίας αντικαθιστάτε τη μπαταρία όταν αναβοσβήνει το σύμβολο μπαταρίας.

4. ΡΥΘΜΙΣΗ → (Εικ. G–I)

Εικ. G: 1 Ρύθμιση ώρας (ώρες) | **2** Ρύθμιση ώρας (λεπτά) | **3** Επιλογή χρονοδιαγράμματος | **4** Επιβεβαίωση χρονοδιαγράμματος

Λάβετε υπόψη: Κατά την έναρξη σε προγενέστερη χρονική στιγμή και με συχνότητα 4, 6, 8, 12 ωρών, η ώρα έναρξης προσαρμόζεται αυτόματα μετά την καταχώριση.

Συμβουλή ποτίσματος: Οι σύντομοι κύκλοι ποτίσματος είναι ιδανικοί σε συνδυασμό με ένα σύστημα ποτίσματος με σταγόνες για φυτά σε γλάστρες που απαιτούν μικρές ποσότητες νερού σε σύντομα διαστήματα. Με ON/OFF παρέχεται η δυνατότητα ενεργοποίησης ή απενεργοποίησης του αποθηκευμένου χρονοδιαγράμματος για το πότισμα.

Εικ. I: 1 Ενεργό πότισμα | **2** Τροποποίηση διάρκειας ποτίσματος | **3** Διακοπή ανά πάσα στιγμή του ενεργού ποτίσματος

Με χειρισμό του πλήκτρου (🚿) παρέχεται η δυνατότητα έναρξης ή διακοπής ενός χειροκίνητου ποτίσματος στον επιθυμητό χρόνο (βλ. εικ. I).

Αισθητήρας υγρασίας εδάφους (Εικ. D και H):
Μετά τη σύνδεση ενός αισθητήρα υγρασίας εδάφους εμφανίζεται το κείμενο «Αισθητήρας» – αυτό μπορεί να διαρκέσει έως 1 λεπτό.
Όταν το χώμα είναι αρκετά υγρό, δεν θα εκτελείται διαδικασία ποτίσματος σύμφωνα με το χρονοδιάγραμμα. Το χειροκίνητο πότισμα είναι δεδομένο ανεξάρτητα από αυτό.



Αισθητήρας υγρασίας εδάφους, κωδ. 1867 (διατίθεται προαιρετικά)

1 Σύνδεση αισθητήρα

Πρέπει να καθοριστεί ένα σημείο μεταγωγής. Αυτό είναι η υγρασία εδάφους, από την οποία δεν θα διεξάγεται πότισμα με το χρονικά ελεγχόμενο πότισμα (βλ. οδηγίες χρήσης του αισθητήρα υγρασίας εδάφους GARDENA). Επιλέξιμες είναι 3 βαθμίδες.

– Στην κανονική λειτουργία προβάλλεται ανά πάσα στιγμή η εκάστοτε τρέχουσα προσδιοριζόμενη βαθμίδα.
– Το σημείο ενεργοποίησης, από το οποίο ο αισθητήρας σηματοδοτεί υγρασία και τότε δεν πραγματοποιείται πότισμα, επιλέγεται με βάση τον αριθμό των βαθμίδων.
– 0 σημεία σε αργιλώδες έδαφος
  → Αντίδραση αισθητήρα σε στεγνό έδαφος.
– 3 σημεία σε αμμώδες έδαφος
  → Αντίδραση αισθητήρα σε υγρό έδαφος.



Αισθητήρας υγρασίας εδάφους, κωδ. 1188 (διατίθεται προαιρετικά, μοντέλο έως 2020)

Μέσω του ρυθμιστή σημείου μεταγωγής στον αισθητήρα υγρασίας εδάφους ρυθμίζεται η υγρασία του εδάφους από την οποία δεν θα διεξάγεται πότισμα σύμφωνα με το χρονοδιάγραμμα (βλ. οδηγίες χρήσης του αισθητήρα υγρασίας εδάφους GARDENA).

5. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ → (Εικ. E)

6. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ



Θέση εκτός λειτουργίας:

→ Το προϊόν πρέπει να φυλάσσεται σε μέρος στο οποίο δεν έχουν πρόσβαση παιδιά.

→ Για την προστασία της μπαταρίας, αυτή πρέπει να αφαιρεθεί (εικ. B).

→ Φυλάσσετε την οθόνη και τη μονάδα βαλβίδας σε στεγνό, κλειστό και ασφαλή από τον παγετό χώρο.

7. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Χωρίς ένδειξη οθόνης	Η μπαταρία δεν τοποθετήθηκε σωστά.	→ Λάβετε υπόψη τη θέση των πόλων (+/–).
	Η μπαταρία είναι εξαντλημένη.	→ Τοποθετήστε καινούργια (αλκαλική) μπαταρία.
	Η θερμοκρασία στην οθόνη υπερβαίνει τους 70 °C.	→ Η ένδειξη εμφανίζεται μετά την πτώση της θερμοκρασίας.
Στην οθόνη προβάλλεται το - - όταν πατιέται το πλήκτρο/χρησιμοποιείται ο περιστροφικός τροχός	Τα πλήκτρα έχουν δεσμευτεί.	→ Πατήστε το πλήκτρο (✓) για 3 δευτερόλεπτα.
Δεν παρέχεται δυνατότητα χειροκίνητου ποτίσματος με τη λειτουργία	Προβάλλεται διαρκώς η ένδειξη εξαντλημένης μπαταρίας.	→ Τοποθετήστε καινούργια (αλκαλική) μπαταρία.
	Η βρύση είναι κλειστή.	→ Ανοίξτε τη βρύση.
	Η οθόνη δεν έχει τοποθετηθεί.	→ Τοποθετήστε την οθόνη στο περίβλημα.
	Ελάχιστη πίεση 0,5 bar μη διαθέσιμη.	→ Εξασφαλίστε την ελάχ. πίεση 0,5 bar.
Το πρόγραμμα ποτίσματος δεν εκτελείται (χωρίς πότισμα)	Καταχώριση/τροποποίηση προγράμματος κατά τη διάρκεια του παλμού έναρξης ή λίγο πριν από αυτόν.	→ Διεξάγετε την καταχώριση/τροποποίηση του προγράμματος εκτός των προγραμματισμένων ωρών έναρξης.
	Η βαλβίδα άνοιξε προηγουμένως χειροκίνητα.	→ Αποφεύγετε ενδεχόμενες επικαλύψεις προγράμματος.
	Η βρύση είναι κλειστή.	→ Ανοίξτε τη βρύση.
	Ο αισθητήρας υγρασίας εδάφους σηματοδοτεί υγρασία.	→ Σε περίπτωση ξηρασίας ελέγξτε τη ρύθμιση/θέση του αισθητήρα υγρασίας εδάφους.

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Το πρόγραμμα ποτίσματος δεν εκτελείται (χωρίς πότισμα)	Η οθόνη δεν έχει τοποθετηθεί.	→ Τοποθετήστε την οθόνη στο περίβλημα.
	Προβάλλεται διαρκώς η ένδειξη εξαντλημένης μπαταρίας.	→ Τοποθετήστε καινούργια (αλκαλική) μπαταρία.
	Ελάχιστη πίεση 0,5 bar μη διαθέσιμη.	→ Εξασφαλίστε την ελάχ. πίεση 0,5 bar.
Το σύστημα ελέγχου ποτίσματος δεν κλείνει	Η ελάχιστη ποσότητα λήψης υπολείπεται των 20 l/h.	→ Συνδέστε περισσότερα στόμια στάλαξης.
	Ακάθαρτη βαλβίδα.	→ Ξεπλύνετε με φορά αντίθετη της κανονικής παροχής.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Για άλλες βλάβες απευθυνθείτε στο κέντρο σέρβις της εταιρείας GARDENA. Επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τα κέντρα σέρβις της εταιρείας GARDENA καθώς και από εξειδικευμένους αντιπροσώπους ε ξουσιοδοτημένους από την εταιρεία GARDENA.

8. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Σύστημα ελέγχου ποτίσματος	Τιμή / Μονάδα
Ελάχ./μέγ. πίεση λειτουργίας	0,5 bar/12 bar
Εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας	5 °C έως 50 °C
Μέσο ροής	Καθαρό γλυκό νερό
Μέγ. θερμοκρασία μέσου	40 °C
Ελεγχόμενα μέσω προγράμματος ποτίσματα ανά ημέρα	6 (ανά 4 ώρες), 4 (ανά 6 ώρες), 3 (ανά 8 ώρες), 2 (ανά 12 ώρες), 1 (ανά 24 ώρες), ανά 2 ημέρες (ανά 48 ώρες), ανά 3 ημέρες (ανά 72 ώρες)
Ελεγχόμενα μέσω προγράμματος ποτίσματα ανά εβδομάδα	το πολύ 42
Διάρκεια ποτίσματος	1 δευτερόλεπτα – 99 λεπτά 59 δευτερόλεπτα
Κατάλληλη προς χρήση μπαταρία	1 x 9 V αλκαλική μπαταρία μαγγανίου (Alkaline) τύπου IEC 6LR61
Διάρκεια λειτουργίας της μπαταρίας	περίπου 1 έτος

9. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ / ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

Αισθητήρας υγρασίας εδάφους GARDENA	**Κωδ. 1867**
Αντικλεπτική προστασία GARDENA	**Κωδ. 1815-00.791.00, διατίθεται μέσω του τμήματος σέρβις GARDENA**

10. ΣΕΡΒΙΣ/ΕΓΓΥΗΣΗ

10.1 Σέρβις:

Μπορείτε να βρείτε τα τρέχοντα στοιχεία επικοινωνίας για το τμήμα σέρβις στη διεύθυνση: **www.gardena.com/contact**

10.2 Εγγύηση:

Η εγγύηση του κατασκευαστή υπόκειται στους όρους της εγγύησης που διατίθενται στη διεύθυνση: **www.gardena.com/warranty**

11. ΑΠΟΡΡΙΨΗ

11.1 Απόρριψη του προϊόντος:



Το σύμβολο σημαίνει ότι το προϊόν δεν είναι οικιακό απόρριμμα. Ανακυκλώστε μέσω του τοπικού συστήματος συλλογής ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

υτό συμβάλλει στην ορθή διαχείριση των αποβλήτων στο τέλος του κύκλου ζωής τους. Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές, τις υπηρεσίες διαχείρισης οικιακών απορριμμάτων, τον αντιπρόσωπο σέρβις ή το κατάστημα λιανικής της GARDENA για πληροφορίες.

Η εσφαλμένη απόρριψη ενδέχεται να έχει αρνητικές επιπτώσεις στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, λόγω της πιθανής παρουσίας επικίνδυνων ουσιών.

11.2 Απόρριψη της μπαταρίας:

→ Επιστρέφετε τη μεταχειρισμένη μπαταρία σε ένα από τα σημεία πώλησης ή μέσω της δημοτικής υπηρεσίας διάθεσης αποβλήτων της περιοχής σας.

Διαθέτετε τη μπαταρία μόνο σε εκφορτισμένη κατάσταση.

GARDENA®

CE

de EU-Konformitätserklärung
Hiermit erklärt die GARDENA Germany AB, dass die in dieser Betriebsanleitung genannten Produkte die relevanten EU-Harmonisierungsvorschriften erfüllen. Die vollständige EU-Konformitätserklärung steht digital zur Verfügung – abrufbar über den angegebenen QR-Code sowie unter **www.gardena.com**
(Artikelnummer eingeben -> Produkt auswählen -> „Produktdokumentation“).

en EU Declaration of Conformity
GARDENA Germany AB hereby declares that the products mentioned in these operating instructions comply with the relevant EU harmonization regulations. The complete EU declaration of conformity is available digitally – available via the QR code provided and at **www.gardena.com**
(Enter article number -> select product -> „Product documentation“).

fr Déclaration de conformité UE
GARDENA Germany AB déclare par la présente que les produits mentionnés dans ces instructions d'utilisation sont conformes aux réglementations d'harmonisation de l'UE applicables. La déclaration de conformité UE complète est disponible au format numérique, via le code QR fourni et à l'adresse **www.gardena.com**
(Saisissez la référence -> sélectionnez le produit -> « Documentation produit »)

bg Декларация за съответствие на ЕС
С настоящото GARDENA Germany AB декларира, че продуктите, споменати в тези инструкции за работа, отговарят на съответните регламенти за хармонизация на ЕС. Пълната декларация за съответствие на ЕС е достъпна в дигитален формат – достъпна чрез предоставения QR код и на адрес **www.gardena.com**
(Въведете номер на артикул -> изберете продукт -> „Документация за продукта“.)

---

cs Prohlášení o shodě s předpisy EU
Společnost GARDENA Germany AB tímto prohlašuje, že výrobky uvedené v tomto návodu k použití jsou v souladu s příslušnými harmonizačními předpisy EU. Úplné znění prohlášení o shodě s předpisy EU je k dispozici v elektronické podobě – lze k němu přistupovat prostřednictvím uvedeného QR kódu a na adrese **www.gardena.com**
(Zadejte číslo výrobku -> vyberte výrobek -> „Dokumentace k výrobku“).

---

da EU-overensstemmelseserklæring
GARDENA Germany AB erklærer hermed, at de produkter, der er nævnt i denne brugervejledning, overholder de relevante EU-harmoniseringsbestemmelser. Den komplette EU-overensstemmelseserklæring er tilgængelig digitalt via QR-koden og på **www.gardena.com**
(Indtast varenummer -> vælg produkt -> „Produktdokumentation“).

---

el Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ
Η GARDENA Germany AB δηλώνει με το παρόν ότι τα προϊόντα που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης συμμορφώνονται με τους σχετικούς κανονισμούς εναρμόνισης της ΕΕ. Η πλήρης δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται ψηφιακά – μέσω του παρεχόμενου κωδικού QR και στη διεύθυνση **www.gardena.com**
(Εισαγάγετε τον κωδικό προϊόντος -> επιλέξτε προϊόν -> «Τεκμηρίωση προϊόντος»).

---

es Declaración de conformidad UE
GARDENA Germany AB declara por la presente que los productos mencionados en estas instrucciones de uso cumplen las disposiciones pertinentes de armonización de la UE. La declaración de conformidad UE completa está disponible en formato digital a través del código QR proporcionado y en **www.gardena.es**
(Introduzca el número de artículo -> seleccione el producto -> „Documentación del producto“).

---

et EÜ vastavusdeklaratsioon
GARDENA Germany AB kinnitab käesolevaga, et selles kasutusjuhendis nimetatud tooted vastavad asjakohastele ELi ühtlustamismäärustele. Täielik ELi vastavusdeklaratsioon on kättesaadav digitaalselt – kättesaadav QR-koodiga ja aadressil **www.gardena.com**
(Sisestage tootenumber -> valige toode -> „Toote dokumentatsioon“).

fi EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus
GARDENA Germany AB täten ilmoittaa, että näissä käyttöohjeissa mainitut tuotteet ovat EU:n harmonisointia koskevien asiaankuuluvien asetusten mukaisia. EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla kokonaisuudessaan digitaalisesti oheisen QR-koodin kautta tai osoitteessa **www.gardena.com**.
(Syötä tuotenumero -> valitse tuote -> valitse "Tuotedokumentaatio").

---

hr EU izjava o sukladnosti
GARDENA Germany AB ovime potvrđuje da su proizvodi navedeni u ovim uputama za uporabu u skladu s relevantnim propisima EU-a o usklađenosti. Cjelovita EU izjava o sukladnosti dostupna je u digitalnom obliku – putem priloženog QR koda ili na web-mjestu **www.gardena.com.**
(Unesite broj artikla -> odaberite proizvod -> „Dokumentacija o proizvodu").

---

hu EU megfelelőségi nyilatkozat
A GARDENA Germany AB ezennel kijelenti, hogy a jelen használati útmutatóban említett termékek megfelelnek a vonatkozó uniós harmonizációs rendeleteknek. A teljes EU-megfelelőségi nyilatkozat digitálisan – a megadott QR-kódon keresztül és a **www.gardena.com** címen érhető el
(Adja meg a cikkszámot -> Termék kiválasztása -> „Termékdokumentáció").

---

it Dichiarazione di conformità UE
GARDENA Germany AB dichiara con la presente che i prodotti menzionati nelle presenti istruzioni per l'uso sono conformi alle pertinenti normative di armonizzazione dell'Unione europea. La dichiarazione di conformità UE completa è disponibile in formato digitale tramite il codice QR fornito e sul sito **www.gardena.com**
(Inserire il codice articolo selezionare il prodotto „Documentazione del prodotto").

---

lt ES atitikties deklaracija
„GARDENA Germany AB" šiuo dokumentu patvirtina, kad šiose naudojimo instrukcijose nurodyti gaminiai atitinka susijusius ES harmonizavimo reglamentus. Pateikiama skaitmeninė ES atitikties deklaracijos versija; ją rasite nuskaitę šį QR kodą arba svetainėje **www.gardena.com**
(Įveskite straipsnio numerį -> pasirinkite gaminį -> „Gaminio dokumentacija").

---

lv ES atbilstības deklarācija
Ar šo GARDENA Germany AB paziņo, ka šajos lietošanas norādījumos minētie izstrādājumi atbilst attiecīgajiem ES saskaņošanas noteikumiem. Pilnīga ES atbilstības deklarācija ir pieejama digitāli, izmantojot norādīto QR kodu, kā arī vietnē **www.gardena.com**
(Ievadiet izstrādājuma numuru -> atlasiet ierīci -> "Ierīces dokumentācija").

nl EU-verklaring van overeenstemming
GARDENA Germany AB verklaart hierbij dat de producten die in deze gebruiksaanwijzing worden genoemd, voldoet aan de relevante EU-harmonisatiewetgeving. De volledige EU-conformiteitsverklaring is digitaal beschikbaar - via de verstrekte QR-code en via **www.gardena.com**
(Voer artikelnummer in -> selecteer product -> ‚Productdocumentatie').

---

no EU-samsvarserklæring
GARDENA Germany AB erklærer herved at produktene som er nevnt i denne brukerhåndboken, er i samsvar med relevante EU-harmoniseringsforskrifter. Den fullstendige EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig digitalt – tilgjengelig via QR-koden som følger med, og på **www.gardena.com**
(Angi artikkelnummer -> velg produkt -> «Produktdokumentasjon»).

---

pl Deklaracja zgodności UE
Firma GARDENA Germany AB niniejszym oświadcza, że produkty wymienione w niniejszej instrukcji obsługi są zgodne z odpowiednimi przepisami harmonizacyjnymi UE. Pełna deklaracja zgodności UE jest dostępna w formie cyfrowej — za pośrednictwem udostępnionego kodu QR i na stronie **www.gardena.com**
(Wprowadź numer artykułu -> Wybierz produkt -> „Dokumentacja produktu").

---

pt Declaração UE de conformidade
A GARDENA Germany AB declara, por este meio, que os produtos mencionados nestas instruções de funcionamento estão em conformidade com os regulamentos de harmonização relevantes da UE. A declaração UE de conformidade completa está disponível digitalmente – disponível através do código QR fornecido e em **www.gardena.com**
(Introduzir o número do artigo -> Selecionar o produto -> „Documentação do produto").

---

ro Declarație de conformitate UE
GARDENA Germany AB declară prin prezenta că produsele menționate în aceste instrucțiuni de operare respectă reglementările de armonizare ale UE relevante. Declarația de conformitate UE completă este disponibilă digital – disponibilă prin intermediul codului QR furnizat și la adresa **www.gardena.com**
(Introduceți numărul articolului -> selectați produsul -> „Documentație produs").

---

ru Декларация соответствия требованиям ЕС
Настоящим компания GARDENA Germany AB заявляет, что изделия, упомянутые в данном руководстве по эксплуатации, соответствуют требованиям гармонизированных стандартов ЕС. Полный текст декларации соответствия требованиям ЕС доступен в цифровом виде: отсканируйте QR-код или посетите сайт **www.gardena.com**
(Введите артикул -> выберите изделие -> „Документация по изделию").

sk Vyhlásenie o zhode EÚ
Spoločnosť GARDENA Germany AB týmto vyhlasuje, že výrobky uvedené v tomto návode na obsluhu sú v súlade s príslušnými harmonizačnými predpismi EÚ.
Úplné vyhlásenie o zhode EÚ je k dispozícii v digitálnej podobe – prostredníctvom uvedeného QR kódu a na adrese **www.gardena.com**
(Zadajte číslo výrobku -> vyberte výrobok -> „Dokumentácia k výrobku“).

---

sl Izjava EU o skladnosti
Družba GARDENA Germany AB izjavlja, da so izdelki, navedeni v teh navodilih za uporabo, v skladu z ustreznimi predpisi EU o usklajevanju.
Celotna izjava EU o skladnosti je na voljo v digitalni obliki – ogledate si jo lahko tako, da skenirate QR-kodo ali obiščete spletno mesto **www.gardena.com**
(Vnesite številko izdelka -> izberite izdelek -> „Dokumentacija izdelka“).

---

sq Deklarata e konformitetit e BE-së
GARDENA Germany AB deklaron se produktet e përmendura në këto udhëzime përdorimi janë në përputhje me rregulloret përkatëse të harmonizimit të BE-së. Deklarata e plotë e konformitetit e BE-së është e disponueshme në mënyrë dixhitale, e aksesueshme përmes kodit QR të dhënë dhe në **www.gardena.com**
(Vendosni numrin e artikullit -> zgjidhni produktin -> “Dokumentacioni i produktit”).

---

sr EU deklaracija o usklađenosti
Kompanija GARDENA Germany AB ovim izjavljuje da su proizvodi navedeni u ovim uputstvima za rad usaglašeni sa odgovarajućim propisima za harmonizaciju u EU. Kompletna EU deklaracija o usklađenosti dostupna je digitalno – pomoću QR koda i na **www.gardena.com**
(Unesite broj artikla -> Izaberite proizvod -> „Dokumentacija proizvoda “).

---

sv EU-försäkran om överensstämmelse
GARDENA Germany AB försäkrar härmed att de produkter som nämns i den här bruksanvisningen uppfyller relevant EU-harmoniseringslagstiftning. Den fullständiga EU-försäkran om överensstämmelse finns digitalt – tillgänglig via den QR-kod som tillhandahålls och på **www.gardena.com/se**
(ange art.nr -> välj produkt -> ”Produktdokumentation”).

tr AB Uyumluluk Bildirimi
GARDENA Germany AB, bu kullanım talimatlarında belirtilen ürünlerin ilgili AB uyumluluk düzenlemelerine uygun olduğunu beyan eder. AB Uyumluluk Bildiriminin tamamı dijital olarak mevcuttur, verilen QR kodu üzerinden ve **www.gardena.com** adresinden erişilebilir (Ürün numarası girin -> ürün seçin -> „Ürün belgeleri“).

---

uk Декларація відповідності ЄС
GARDENA Germany AB цим заявляє, що вироби, зазначені в цій інструкції з експлуатації, відповідають вимогам відповідних гармонізованих нормативно-правових актів ЄС. Повний текст декларації відповідності ЄС доступний в електронному вигляді за QR-кодом, наведеним у цьому документі, а також на сайті **www.gardena.com**
(Введіть артикул -> виберіть виріб -> «Документація виробу»).

Deutschland / Germany
GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
www.gardena.com/de/kontakt

Albania
KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@kraft.al

Argentina
ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez. ZC: 1621
Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5263-7862
ventas@rumbosrl.com.ar

Armenia
AES Systems LLC
Marshal Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
masisohanyan@icloud.com

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+ 61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
www.gardena.com/at/service/beratung/kontakt/

Azerbaijan
Proqres Xüsusi Firması
Aliyar Aliyev 212, Baku, Azerbaijan
Sales: +994 70 326 07 14
Aftersales: +994 77 326 07 14
www.progress-garden.az
info@progress-garden.az

Bahrain
M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Salhiya
Phone: +973 1740 8090
almahroos@almahroos.com

Belarus / Беларусь
ООО «Мастер Гарден»
220118, г. Минск,
улица Шаранговича, дом 7а
Тел. (+375) 17 257 00 33
mg@mastergarden.by

Belgium
Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina
Silk Trade d.o.o.
Poslovna Zona Vila Br. 20
Phone: (+387) 61 165 593
info@silktrade.com.ba

Brazil
Nordtech Maquinas e Motores Ltd.
Avenida Juscelino Kubitschek
de Oliveira Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
contato@nordtech.com.br
www.nordtech.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
125 Edgeware Road
Unit 15 A
Brampton L6Y 0P5
ON, Canada
Phone: (+1) 905 792 93 30
gardena.customerservice@husqvarnagroup.com

Chile
REPRESENTACIONES JCE S.A.
AV. DEL VALLE NORTE 857 PISO 4
HUECHURABA, SANTIAGO, CHILE
Phone: (+ 56) 2 2414 2600
contacto@jce.cl

China
办公室地址：
上海市长宁区金钟路788号荟聚办公楼D栋7楼03-05单元

Office Add:
Unit3-5, 7F, Livat Tower D, No.788, Jin Zhong Rd., Chang Ning Dist., Shanghai, PRC 200335

Colombia
Equipos de Toyama Colombia SAS
Cra. 68 D No 25 B 86 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogota
Phone: +57 (1) 703 95 20 /
+57 (1) 703 95 22
servicioalcliente@toyama.com.co
www.toyama.com.co

Costa Rica
Exim CIA Costa Rica
Calle 25A, B°. Montealegre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654 /
(+506) 2221-5659
eximcostarica@gmail.com

Croatia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus
Pantelis Papadopoulos S.A.
92 Athinon Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
infocy@papadopoulos.com.gr

Czech Republic
Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradedem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark
GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
gardenadk@husqvarnagroup.com
www.gardena.com/dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago De Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do

Egypt
Universal Agencies Co
26, Abdel Hamid Lotfy St.
Giza
Phone: (+20) 3 761 57 57

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Juurakkotie 5 B 2
01510 Vantaa
www.gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
Transporter LLC
#70, Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge

Service Address and Importer to Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
Phone: (+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hong Kong
Tung Tai Company
151-153 Hoi Bun Road
Kwun Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@husqvarnagroup.com

Iceland
BYKO ehf.
Skemmuvegi 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is

MHG Verslun ehf
Vikurhvarf 8
203 Kópavogur
Phone: (+354) 544 4656

India
B K RAMAN AND CO
Plot No. 185, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@jaganhardware.com

Iraq
Alshiemal Alakhdar Company
Al-Faysalieah, Near Estate Bank
Mosul
Phone: (+964) 78 18 18 46 75

Ireland
Liffey Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycoolen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@liffeyd.com

Israel
HAGARIN LTD.
2 Nahal Harif St.
8122201 Yavne
internet@hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Centro Direzionale Planum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Phone: (+39) (0) 31 4147700
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan
Husqvarna Zenoah Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan
ТОО "Ламзд"
Russian
Адрес: Казахстан, г. Алматы,
ул. Тажибаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kazakh
Мекен-жайы: Қазақстан,
Алматы қ.,
кеш. Тажібаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kuwait
Palms Agro Production Co
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.
P.O Box: 1976 Safat
13020 Al-Rai
Phone: (+965) 24 73 07 45
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan
ООоО Alye Maki
Av. Moladaya Guardia 83
720014 Bishkek
Phone: (+996) 312 322115

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lebanon
Technomec
Safra Highway (Beirut – Tripoli) Center
622 Mezher Bldg.
P.O.Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 853527 /
(+961) 3 855481
tecnomec@idm.net.lb

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Malaysia
Glomedic International Sdn Bhd
Jalan Ruang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (+60) 3-7734 7997
oase@glomedic.com.my

Malta
I.V. Portelli & Sons Ltd.
85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RBT 1240
Phone: (+356) 2145 4289

Mauritius
Espace Maison Ltée
La City Trianon, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+230) 460 85 85
digital@espacemaison.mu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
isolis@afosa.com.mx

Moldova
Convel SRL
Republica Moldova,
mun. Chisinau,
sos. Muncesti 284
Phone: (+373) 22 857 126
www.convel.md

Mongolia
Soyolj Gardening Shop
Namii Rd
Ulaanbaatar
14230 Mongolia
Phone: +976 7777 5080
soyolj@magicnet.mn

Morocco
Proekip
64 Rue de la Participation
Casablanca-Roches Noires
20303 Morocco
Phone: (+212) 661342107
hicham.hafani@proekip.ma

Netherlands
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
info@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

North Macedonia
Sinpeks d.o.o.
Ul. Kravarski Pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+389) 47 20 85 00
sinpeks@mt.net.mk

Norway
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Northern Cyprus
Mediterranean Home & Garden
No 150 Alsancak, Karaoğlanoğlu
Caddesi Girne
Phone: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

Oman
General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seeb
111 Oman
Phone: 96824582816
gdsoman@gdsoman.com

Paraguay
Agrofield SRL
AV. CHOFERES DEL CHACO
1449 C/25 DE MAYO
Asunción
Phone: (+595) 21 608 656
consultas@agrofield.com.py

Peru
Sierras y Herramientas
Forestal SAC
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos
Lima
Phone: (+51) 1 2 52 02 52
supervisorventas1@siersac.com
www.siersac.com

Philippines
Royal Dragon Traders Inc
10 Linaw Street, Barangay
Saint Peter Quezon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426893
aida.fernandez@rdti.com.ph

Poland
Gardena Service Center Vrbno
c/o Husqvarna Manufacturing CZ
s.r.o. Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradedem
Czech Republic
Phone: (22) 336 78 90
serwis@gardena.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Phone: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 – 123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352 7603
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Saudi Arabia
SACO
Takhassusi Main Road
P.O. Box: 86387
Riyadh 12863
40011 Saudi Arabia
Phone: (966) 11 482 8877
webmaster@saco-ksa.com

Al Futtaim Pioneer Trading
5147 Al Farooq Dist.
Riyadh 7991
Phone: (+971) 4 206 6700
Owais.Khan@alfuttaim.com

Serbia
Domel d.o.o.
Slobodana Đurića 21
11000 Belgrade
Phone: (+381) 11 409 57 12
office@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
info@hyray.com.sg

Slovak Republic
Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradedem
Phone: 0800 154044
servis@gardena.sk

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Lifestyle Business Park –
Ground Floor Block A Cnr
Beyers Naude Drive and Ysterhout
Road Randpark Ridge, Randburg
Phone: (+27) 10 015 5750
service@gardena.co.za

South Korea
Kyung Jin Trading Co., Ltd
8F Haengbok Building, 210,
Gangnam-Daero 137-891 Seoul
Phone: (+82) 2 574 6300
kjh@kjh.co.kr

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sri Lanka
Hunter & Company Ltd.
130 Front Street
Colombo
Phone: 94-11 232 81 71
hunters@eureka.lk

Suriname
Deto Handelmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O. Box: 12782
Paramaribo
Suriname
Phone: (+597) 43 80 50
info@deto.sr

Sweden
Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna
Sverige
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02
service@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+ 41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Taiwan
Hong Ying Trading Co., Ltd.
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
New Taipei City
Phone: (+886) (02) 2298 1486
salesgd1@7friends.com.tw

Tajikistan
ARIERS JV LLC
39, Ayni Street, 734024
Dushanbe, Tajikistan

Thailand
Spica Co. Ltd
243/2 Onnuch Rd., Prawat
Bangkok
10250 Thailand
Phone: (+66) (0)2721 7373
surapong@spica-siam.com

Tunisia
Société du matériel agricole
et maritime
Nouveau port de peche de
Sfax Bp 33
Sfax 3065
Phone: (+216) 98 419047/
(+216) 74 497614
commercial@smamtunisia.com

Türkiye
Dost Bahçe
Yunus Mah. Adil Sk. No:3
Kartal
Istanbul
34873 Türkiye
Phone: (+90) 216 389 39 39

Turkmenistan
I.E. Orazmuhammedov
Nurmuhammet
80 Ataturk,
BERKARAR Shopping Center,
Ground floor, A77b,
Ashgabat 744000
TURKMENISTAN
Phone: (+993) 12 468859
Mob: (+993) 62 222887
info@jayhyzmat.com /
bekgiyev@jayhyzmat.com
www.jayhyzmat.com

UAE
Al-Futtaim ACE Company
L.L.C Building, Al Rebat Street
Festival City, Dubai
7880 UAE
Phone: (+971) 4 206 6700
ace@alfuttaim.ae

Ukraine / Україна
АТ «Альцест»
вул Петропавлівська 4
08130, Київська обл.
Києво-Святошинський р-н. с.
Петропавлівська Борщагівка Україна
Тел.: (+38) 0 800 503 000

Uruguay
FELI SA
Entre Ríos 1083
11800 Montevideo
Phone: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Uzbekistan
AGROHOUSE MChJ
O'zbekiston, 111112
Toshkent viloyati
Toshkent tumani
Hasanboy QFY, THAY yoqasida
Phone: (+998)-93-5414141 /
(+998)-71-2096868
info@agro.house
www.agro.house

Vietnam
Vision Joint Stock Company
BT1-17, Khu biet thu –
Khu Đoan ngoai giao Nguyen Xuan
Khoat
Xuan Dinh, Bac Tu Liem
Hanoi, Vietnam
Phone: (+8424)-38462833/34
quynhnm@visionjsc.com.vn

Zimbabwe
Cutting Edge
159 Citroen Rd, Msasa
Harare
Phone: (+263) 8677 008685
sales@cuttingedge.co.zw

01890-20.960.12/1126
© GARDENA Manufacturing GmbH; D-89079 Ulm; http://www.gardena.com